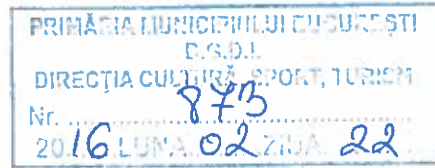




Nr. 344 / 22.02.2016



Către,

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
SERVICIUL CULTURĂ
Domnului Director Executiv Traian Constantin Petrescu

*Serv. Cultură
23.02.2016
Petrescu*

Vă înaintăm alăturat raportul de evaluare al managementului Teatrului Evreiesc de Stat pe anul 2015.

**MANAGER
DIRECTOR
MAIA MORGENSTERN**



sc Nr. 255/23.02.2016

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

TEATRUL EVREIESC DE STAT

RAPORT DE ACTIVITATE

01.01.2015 - 31.12.2015

DIRECTOR (MANAGER),

MAIA MORGENSTERN



CUPRINS

A) EVOLUȚIA INSTITUȚIEI ÎN RAPORT CU MEDIUL ÎN CARE ÎȘI DESFĂȘOARĂ ACTIVITATEA.....	5
A.1. Colaborarea cu instituții, organizații, grupuri informale care se adresează aceleiași comunități	5
A.2. Analiza SWOT (analiza mediului intern și extern, puncte tari, puncte slabe, oportunități, amenințări)	7
A.3. Evoluția imaginii existente și măsuri luate pentru îmbunătățirea acesteia	8
A.4. Măsuri luate pentru cunoașterea categoriilor de beneficiari	14
A.5. Grupurile-țintă ale activităților instituției.....	15
A.6. Profilul beneficiarului actual.....	15
B) EVOLUȚIA PROFESIONALĂ A INSTITUȚIEI ȘI PROPUNERI PRIVIND ÎMBUNĂȚĂȚIREA ACESTEIA	20
B.1. Adecvarea activității profesionale a instituției la politicile culturale la nivel național și la strategia culturală a autorității.....	21
B.2. Orientarea activității profesionale către beneficiari	22
B.3. Analiza principalelor direcții de acțiune întreprinse	25
C) ORGANIZAREA, FUNCȚIONAREA INSTITUȚIEI ȘI PROPUNERI DE RESTRUCTURARE ȘI / SAU DE REORGANIZARE, PENTRU MAI BUNA FUNCȚIONARE, DUPĂ CAZ.....	28
C.1. Măsuri de organizare internă	28
C.2. Propuneri privind modificarea reglementărilor interne.....	28
C.3. Sinteza activității organismelor colegiale de conducere.....	28
C.4. Dinamica și evoluția resurselor umane ale instituției (fluctuație, cursuri, evaluare, promovare, motivare / sancționare)	29
C.5. Măsuri luate pentru gestionarea patrimoniului instituției, îmbunătățiri / refuncționalizări ale spațiilor	34
C.6. Măsuri luate în urma controalelor, verificărilor / auditării din partea autorităților	36
D) EVOLUȚIA SITUAȚIEI ECONOMICO-FINANCIARE A INSTITUȚIEI	37
D1. Analiza datelor financiare din proiectul de management corelat cu bilanțul contabil al perioadei raportate	37
D.1.1 Execuția bugetară pentru anul 2015	37
D.1.2 Situația cheltuielilor cu proiectele culturale minimale proprii estimate în anul 2015	38
D.1.3 Situația cheltuielilor cu proiectele culturale minimale proprii realizate în anul 2015	39



D.1.4 Gradul de acoperire din venituri proprii al cheltuielilor instituției (%)	39
D.1.5 Gradul de descreștere a veniturilor proprii în totalul veniturilor (%)	40
D.1.6 Ponderea cheltuielilor de personal din totalul cheltuielilor	40
D.1.7 Ponderea cheltuielilor de capital din bugetul total	40
D.1.8 Gradul de acoperire a salariilor din subvenție	40
D2. Evoluția valorii indicatorilor de performanță în perioada raportată, conform criteriilor de performanță ale instituției din următorul tabel.....	41
E) SINTEZA PROGRAMELOR ȘI A PLANULUI DE ACȚIUNE PENTRU ÎNDEPLINIREA OBLIGAȚIILOR ASUMATE PRIN PROIECTUL DE MANAGEMENT.....	42
E.1. Viziune	42
E.2. Misiune	42
E.3. Obiective (generale și specifice).....	44
E.4. Strategie culturală, pentru întreaga perioadă de management.....	46
E.5. Strategie și plan de marketing	47
E.6. Programe propuse pentru întreaga perioadă de management	50
E.7. Proiecte din cadrul programelor.....	53
E.8. Alte evenimente, activități specifice instituției, planificate pentru perioada de management	62
F) PREVIZIONAREA EVOLUȚIEI ECONOMICO-FINANCIARE A INSTITUȚIEI, CU O ESTIMARE A RESURSELOR FINANCIARE CE AR TREBUI ALOCATE DE CĂTRE AUTORITATE, PRECUM ȘI A VENITURILOR INSTITUȚIEI CE POT FI ATRASE DIN ALTE SURSE.....	63
F.1. Proiectul de venituri și cheltuieli pentru următoarea perioadă de raportare	63
F.2. Nr. de beneficiari estimați pentru următoarea perioadă de management.....	64
F.3. Analiza programului minimal realizat.....	65



Prezentul raport de activitate a fost elaborat pentru evaluarea managementului de către Consiliul General al Municipiului București, denumit în continuare autoritatea, pentru Teatrul Evreiesc de Stat, denumită în continuare instituția, aflată în subordinea sa, în conformitate cu prevederile Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 189/2008, privind managementul instituțiilor publice de cultură, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 269/2009, cu modificările și completările ulterioare, denumită în continuare ordonanța de urgență, precum și cu cele ale regulamentului de evaluare.

Analiza și notarea raportului de activitate și a interviului se fac în baza următoarelor criterii de evaluare:

1. Evoluția instituției în raport cu mediul în care își desfășoară activitatea și în raport cu sistemul instituțional existent;
2. Îmbunătățirea activității instituției;
3. Organizarea / sistemul organizațional al instituției;
4. Situația economico-financiară a instituției;
5. Strategia, programele și implementarea planului de acțiune pentru îndeplinirea misiunii specifice instituției, conform sarcinilor formulate de autoritate;

În conformitate cu prevederile contractului de management, datele și informațiile din prezentul raport sunt aferente perioadei 01.01.2015 - 31.12.2015, reprezentând a treia evaluare.

Teatrul Evreiesc de Stat (TES) este un serviciu public, organizat ca instituție publică de cultură de interes local, finanțată de la bugetul local al Municipiului București și din venituri proprii.

TES - instituție de spectacole de repertoriu - se caracterizează prin unicitatea lui, fiind singurul teatru evreiesc din România și singurul teatru al unei minorități naționale aflat în subordinea Consiliului General al Municipiului București. Prezență constantă în circuitul cultural local și componentă a culturii naționale, TES este și un reper european și internațional, fiind unul dintre puținele teatre profesioniste de limbă idiș din lume.

Întrucât pe tot parcursul anului 2015 s-au aflat în desfășurare lucrările de consolidare și modernizare a clădirii TES (aceasta fiind evacuată și predată în totalitate constructorului), întreaga activitate a teatrului a fost regândită, redimensionată și reorganizată. Astfel, programele culturale au fost restrânse, toate eforturile fiind îndreptate spre aplicarea celor mai eficiente soluții pentru continuarea activității.



A) EVOLUȚIA INSTITUȚIEI ÎN RAPORT CU MEDIUL ÎN CARE ÎȘI DESFĂȘOARĂ ACTIVITATEA

A.1. Colaborarea cu instituții, organizații, grupuri informale care se adresează aceleiași comunități

- Participarea, pentru al treilea an consecutiv, la Festivalul "Bucureștii lui Caragiale", organizat de către Administrația Monumentelor și Patrimoniului Turistic, alături de Teatrul de Comedie, Teatrul Metropolis, Teatrul Masca, Teatrul Nottara, Universitatea de Artă Teatrală și Cinematografică (UNATC), Teatrul de Animație Țândărică și Universitatea Hyperion. Teatrul nostru a fost prezent la acest festival cu trei spectacole: "Musca spaniolă", "Carre de ași... cu valet!" și "Amantul", prezentate publicului bucureștean pe scena amplasată în Centrul Istoric și la Grădina de Vară "La Conu' Iancu".

- Participarea la Campania Națională "Artiștii pentru artiști" - Implicarea teatrului nostru în această campanie s-a desfășurat pe două paliere: primul a fost spectacolul "Astă seară: Lola Blau", susținut în data de 21 martie 2015 la Teatrul de Artă, și ale cărui încasări au fost virate către Fondul de Solidaritate Teatrală, iar al doilea a fost evenimentul organizat de către UNITER, în data de 23 martie 2015, la Sala Studio a Teatrului Național București, unde am prezentat un moment poetic, pe versurile lui Rainer Maria Rilke.

- Participarea la acțiunea intitulată "Ziua Internațională a limbii materne" organizată de Primăria sectorului 4, în data de 21 februarie 2015, cu o parte dintre actorii trupei TES, care au susținut câteva momente artistice. Prezența noastră la acest eveniment a devenit deja o tradiție, teatrul nostru fiind invitat la toate edițiile organizate până acum cu ocazia acestei aniversări.

- Participarea la Gala ArtOut, în data de 23 martie 2015, eveniment ce a avut loc la Sala Pictură a Teatrului Național București, unde am prezentat momente din spectacolul "Mazl Tov... And Justice For All!".



- Participarea, pentru a cincea oară consecutiv, la proiectul „5 licee - 5 teatre”, ediția a 5-a, organizat de către Primăria Municipiului București, Inspectoratul Școlar al Municipiului București, UNITER și ECDL ROMANIA, în parteneriat cu Teatrul Mic, Teatrul Metropolis, Teatrul Național „I.L. Caragiale” și Teatrul Ion Creangă. În perioada octombrie – decembrie 2015, trupa de teatru a Colegiului Național „Gheorghe Lazăr”, aflată sub coordonarea TES, a participat la activități interactive desfășurate de teatru (repetiții, discuții cu actorii etc.) și a pus în scenă piesa de teatru „Deșteptarea primăverii”, obținând la finalul proiectului premiul pentru „Cel mai bun spectacol”.

- Participarea la Târgul Educației 2015, organizat de Universitatea din București, eveniment unde am susținut secția de Limbi Iudaice a Facultății de Limbi Străine, și la care am prezentat câteva momente muzicale din spectacolul „Mazl Tov... And Justice For All!”

- Colaborarea cu Editura Litera la Salonul Internațional de carte Bookfest, din luna mai, și la Târgul Internațional Gaudeamus - Carte de Învățătură, din luna octombrie, prin expunerea vizuală a programului de spectacole TES și distribuirea de flyere cu programul nostru de spectacole la standul editurii.

- Organizarea, alături de Comunitatea Evreilor din București, a manifestării artistice dedicate Sărbătorii de Purim 5775, în zilele de 4 și 5 martie 2015.

- Colaborarea cu ArCUB în vederea susținerii candidaturii Bucureștiului la titlul de Capitală Europeană a Culturii în 2021 și participarea la elaborarea unei strategii culturale coerente a municipiului București pentru următorii 10 ani.

- Participarea, în data de 25 octombrie 2015, la cea de-a treia ediție a manifestării „Zilele Mihail Sebastian”, de la Brăila, unde am prezentat câteva momente artistice din opera dramaturgului.



- Parteneriatul cu Direcția Generală de Poliție a Municipiului București, în scopul atragerii tinerilor în activități extrașcolare de petrecere a timpului liber, ca alternativă la comportamentele pre-delinvente. Proiectul prevede activități organizate împreună cu actorii teatrului și atragerea elevilor cu comportament pre-delinvent, în vederea implicării lor în activități artistice și tehnice desfășurate în teatru.

A.2. Analiza SWOT (analiza mediului intern și extern, puncte tari, puncte slabe, oportunități, amenințări)

PUNCTE TARI	PUNCTE SLABE
<ul style="list-style-type: none"> • Repertoriul variat - oferta artistică acoperă o gamă largă din preferințele publicului: comedie, dramă, musical, teatru-dans, montări deopotrivă clasice și moderne. • Spectacolele au o largă adresabilitate. Cele care se joacă în limba idiș au translație simultană în limba română, fiind astfel accesibile tuturor spectatorilor. La cererea unor segmente de public, avem spectacole ce se pot juca cu translație în limba engleză, pentru turiști, salariați ai companiilor străine ce își desfășoară activitate în București sau reprezentanți ai misiunilor diplomatice. • Întregul colectiv (artistic, tehnic și administrativ) își continuă activitatea la aceeași parametri, chiar și în condiții extrem de grele. • Prețul scăzut al biletelor, în raport cu calitatea serviciilor culturale oferite. • Comercializarea în sistem online a biletelor, facilitând astfel accesul la spectacolele TES. • Îmbunătățirea strategiei de comunicare și promovare în mediul online. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lipsa personalului specializat pentru conceperea unor programe de accesare a finanțărilor provenite din fonduri europene. • Lipsa unui studiu specializat cu privire la publicul consumator de teatru din București. • Fluctuația personalului administrativ (contabil-șef, șef serviciu contabilitate, economist, șef serviciu resurse umane). • Insuficienta cunoaștere a limbii idiș. • Insuficienta organizare a cursurilor de limbă idiș.
OPORTUNITĂȚI	AMENINȚĂRI
<ul style="list-style-type: none"> • Unicitatea instituției în peisajul teatral bucureștean. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lipsa unui spațiu centralizat de afișaj, în București.

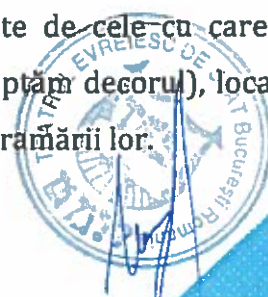


- Amplasarea teatrului în zona centrală a Capitalei.
- Finalizarea consolidării și reamenajării clădirii, cel mai probabil în al doilea trimestru al anului 2016.
- Inaugurarea sălii de spectacole consolidată, renovată și având dotări tehnice noi, moderne.
- Imposibilitatea realizării proiectelor culturale propuse, din lipsa unor spații adecvate pentru repetiții și premiere.
- Puterea scăzută de cumpărare a beneficiarilor.
- Lipsa motivației financiare și a mijloacelor de stimulare a personalului.
- Varietatea modalităților alternative de divertisment și de petrecere a timpului liber.
- Ambiguitatea și incoerența legislativă.
- Personalul tehnic de specialitate insuficient calificat (calificat în practică, la fața locului, fără o pregătire teoretică prealabilă).
- Personalul tehnic de specialitate insuficient, din punct de vedere numeric.
- Legea sponsorizărilor – o frână în dezvoltarea de noi proiecte și parteneriate.
- Lipsa finanțărilor multi-anuale.
- Bugetul instituțiilor publice de cultură se aprobă foarte târziu (sfârșitul lunii martie), astfel devine imposibil sau foarte greu încheierea contractelor la toate nivelurile (fie pe drepturi de autor, fie alte tipuri de contracte).

A.3. Evoluția imaginii existente și măsuri luate pentru îmbunătățirea acesteia

Ca și în anii precedenți, și în 2015 Teatrul Evreiesc de Stat a continuat strategia de consolidare a poziției sale la nivel local, național și internațional, dezvoltând elementele care îl individualizează și-l impun ca pe o entitate culturală distinctă, dar perfect integrată în peisajul cultural bucureștean, urmărind îndeplinirea obiectivelor propuse în proiectul de management.

Deși anul 2015 a fost unul atipic, am continuat seria de măsurători cu privire la structura și preferințele publicului. Am putut astfel constata că nu am pierdut publicul captiv, deși spectacolele noastre s-au desfășurat în condiții diferite de cele cu care îl obișnuisem: săli de spectacole mai mici (cea ce ne-a obligat să adaptăm decorul), locații diferite, spectacole anunțate cu foarte puțin timp înainte de data programării lor.



Data fiind această situație, am inițiat o campanie publicitară mai "agresivă", atât în mediul online, cât și în cel offline. În fiecare locație în care ne-am desfășurat activitatea artistică am apelat la promovarea offline, prin expunerea afișelor spectacolelor și prin distribuirea de flyere cu calendarul reprezentațiilor TES.

Fiecare spectacol a fost promovat și în spațiul virtual, prin crearea de evenimente pe pagina de Facebook TES, prin organizarea de concursuri online, pe paginile noastre de socializare, precum și pe cele ale partenerilor media, precum și prin actualizarea permanentă a paginii de "Calendar" de pe site-ul instituției. Impactul concursurilor a fost unul extrem de ridicat, având un reach de peste 5000 de vizualizări pentru fiecare concurs în parte. Campania intensă de promovare desfășurată în mediul online s-a adresat în special publicului tânăr, pe care am dorit și dorim în continuare să-l fidelizăm.

Atât în mass-media cotidiană, cât și în publicațiile culturale de specialitate, activitatea artistică a TES a fost apreciată ca fiind una favorabilă. Aparițiile în mass-media se regăsesc în dosarul de presă anexat prezentului raport.

În anul 2015 am continuat parteneriatele care s-au dovedit de succes în anul precedent și am inițiat colaborări noi cu diverse radio-uri, site-uri de profil și alte platforme online, dintre care amintim:

- **Media IQ**, platformă de monitorizare a aparițiilor zilnice în presa online
- **24FUN**, ghid online și offline despre evenimentele din București
 - <http://bucuresti.24fun.ro/locuri/teatre/teatrul-evreiesc-de-stat/>
 - <https://www.facebook.com/www.24FUN.ro/posts/1215684301782378>
- **Șapte Seri**, ghid urban pentru bucureșteni
 - <http://www.sapteseri.ro/locuri/loc/teatrul-evreiesc-de-stat>
 - <http://www.sapteseri.ro/articole/articol/interviu-maia-morgenstern-daca-nu-va-exista-preocupare-pentru-locurile-incarcate-de-memorie-riscam-sa-pierdem- ceea-ce-mai-pastreaza-bucurestiul-din-parfumul-sau-de-altadata-riscam-sa-ne-transformam-in-nichel-si-sticla>
 - <http://www.sapteseri.ro/articole/articol/de-la-caragiale-la-salom-alehem-un-spectacol-jurnal-un-moft-duminica-la-nenea-iancu>
- **ArtOut**, o publicație dedicată artelor și proiectelor culturale
 - <http://filme-carti.ro/stiri/editorial/gala-art-out-2015-sincretism-varietate-si-armonie-in-arta-spectacolului-48399/>
- **IQool**, revista studenților din București



- <https://www.iqool.ro/premiera-la-teatrul-evreiesc-de-stat-karpilevski-de-jacob-weitzner/>

- <https://www.iqool.ro/spectacole-teatrul-evreiesc-de-stat-decembrie-2015/>

- <https://www.iqool.ro/spectacole-teatrul-evreiesc-de-stat-noiembrie-2015/>

- <https://www.iqool.ro/teatrul-evreiesc-de-stat-isi-deschide-noua-stagiune/>

- <https://www.iqool.ro/premiera-la-teatrul-evreiesc-de-stat-baiatul-din-brooklyn-de-donald-margulies/>

- <https://www.iqool.ro/spectacole-la-teatrul-evreiesc-de-stat-in-luna-iunie/>

- <https://www.iqool.ro/spectacole-la-teatrul-evreiesc-de-stat-in-luna-mai/>

- <https://www.iqool.ro/programul-spectacolelor-de-la-teatrul-evreiesc-de-stat-luna-aprilie/>

- <https://www.iqool.ro/ce-putem-vedea-la-teatrul-evreiesc-de-stat/>

- <https://www.iqool.ro/spectacole-la-teatrul-evreiesc-de-stat-din-perioada-17-26-februarie/>

- <https://www.iqool.ro/spectacole-teatrul-evreiesc-de-stat-perioada-27-ianuarie-12-februarie/>

- **Metropotam**, ghid de petrecere a timpului liber

- <http://metropotam.ro/Locuri-de-vizitat/Locul-saptamanii-Teatrul-Evreiesc-art1217576008/>

- **București FM**, post de radio dedicat bucureștenilor

- **Europa FM**, post de radio cu acoperire națională

- **Radio România Cultural**, prin Revista Teatrală Radio

- <http://revistateatrala.radioromaniacultural.ro/karpilevski-de-jacob-weitzner-in-premiera-la-teatrul-evreiesc-de-stat-din-bucuresti/>

- <http://revistateatrala.radioromaniacultural.ro/de-la-caragiale-la-salom-alehem-premiera-la-teatrul-evreiesc-de-stat-din-bucuresti/>

- <http://revistateatrala.radioromaniacultural.ro/premiera-la-teatrul-evreiesc-de-stat-baiatul-din-brooklyn-de-donald-margulies/>

- <http://revistateatrala.radioromaniacultural.ro/premiera-la-teatrul-evreiesc-de-stat-musca-spaniola-de-franz-arnold-si-ernst-bach/>

- <http://revistateatrala.radioromaniacultural.ro/spectacole-ale-teatrului-evreiesc-de-stat-la-teatrul-excelsior/>

- <http://revistateatrala.radioromaniacultural.ro/site-ul-teatrului-evreiesc-de-stat-din-bucuresti-va-avea-o-noua-interfata-grafica/>



- **Yorick**, revistă săptămânală de teatru

- <http://yorick.ro/farsa-cu-un-politician-evreu-mort-in-bratele-unei-prostituate/>
- <http://yorick.ro/cristi-juncu-aduce-baiatul-din-brooklyn-la-teatrul-evreiesc/>

- **Ziarul Metropolis**, cotidian cultural

- [http://www.ziarulmetropolis.ro/premiera-la-teatrul-evreiesc-de-stat-](http://www.ziarulmetropolis.ro/premiera-la-teatrul-evreiesc-de-stat-karpilevski-de-jacob-weitzner/)

[karpilevski-de-jacob-weitzner/](http://www.ziarulmetropolis.ro/premiera-la-teatrul-evreiesc-de-stat-karpilevski-de-jacob-weitzner/)

- **Teatral.ro**, platformă online ce prezintă calendarul zilnic al spectacolelor de teatru

- <http://www.teatral.ro/piesa/miss-daisy-si-soferul-ei-teatrul-evreiesc-de-stat>
- <http://www.teatral.ro/piesa/dusmancele-teatrul-evreiesc-de-stat>
- <http://www.teatral.ro/piesa/mic-si-al-dracu-teatrul-evreiesc-de-stat>
- <http://www.teatral.ro/piesa/un-rege-lear-evreu-teatrul-evreiesc-de-stat>
- <http://www.teatral.ro/piesa/yentl-teatrul-evreiesc-de-stat>
- <http://www.teatral.ro/piesa/jocul-regilor-teatrul-evreiesc-de-stat>
- <http://www.teatral.ro/piesa/in-vizita-la-domnul-green-teatrul-evreiesc-de-stat>

- **Port.ro**, ghid de petrecere a timpului liber

• http://www.port.ro/teatrul_evreiesc_de_stat/pls/w/organization.organization_page?i_organization_id=100081&i_area_id=3

• http://www.port.ro/pls/th/theatre.theatre_archiv?i_org_id=100081&i_topic_id=&i_city_id=-1&i_county_id=-1&i_cntry_id=56

- **Semne Bune**, revistă experimentală online de cultură

- <http://semnebune.ro/2015/pasarea-efemera-la-sala-dalles/#axzz40o7b7mkc>
- [http://semnebune.ro/2015/ce-vedem-la-teatrul-evreiesc-de-stat-in-luna-](http://semnebune.ro/2015/ce-vedem-la-teatrul-evreiesc-de-stat-in-luna-decembrie/)

[decembrie/](http://semnebune.ro/2015/ce-vedem-la-teatrul-evreiesc-de-stat-in-luna-decembrie/)

• [http://semnebune.ro/2015/incepe-o-noua-stagiune-la-teatrul-evreiesc-de-](http://semnebune.ro/2015/incepe-o-noua-stagiune-la-teatrul-evreiesc-de-stat/#axzz40o7b7mkc)

[stat/#axzz40o7b7mkc](http://semnebune.ro/2015/incepe-o-noua-stagiune-la-teatrul-evreiesc-de-stat/#axzz40o7b7mkc)

• [http://semnebune.ro/2015/spectacolele-lunii-iunie-la-teatrul-evreiesc-de-](http://semnebune.ro/2015/spectacolele-lunii-iunie-la-teatrul-evreiesc-de-stat/#axzz40o7b7mkc)

[stat/#axzz40o7b7mkc](http://semnebune.ro/2015/spectacolele-lunii-iunie-la-teatrul-evreiesc-de-stat/#axzz40o7b7mkc)

- <http://semnebune.ro/2015/concurs-teatrul-evreiesc-de-stat-ofera-invitatii/>

- <http://semnebune.ro/2016/programul-tes-pentru-luna-februarie/>

• [http://semnebune.ro/2015/spectacolele-teatrului-evreiesc-de-stat-28-](http://semnebune.ro/2015/spectacolele-teatrului-evreiesc-de-stat-28-ianuarie-12-februarie-2015/)

[ianuarie-12-februarie-2015/](http://semnebune.ro/2015/spectacolele-teatrului-evreiesc-de-stat-28-ianuarie-12-februarie-2015/)



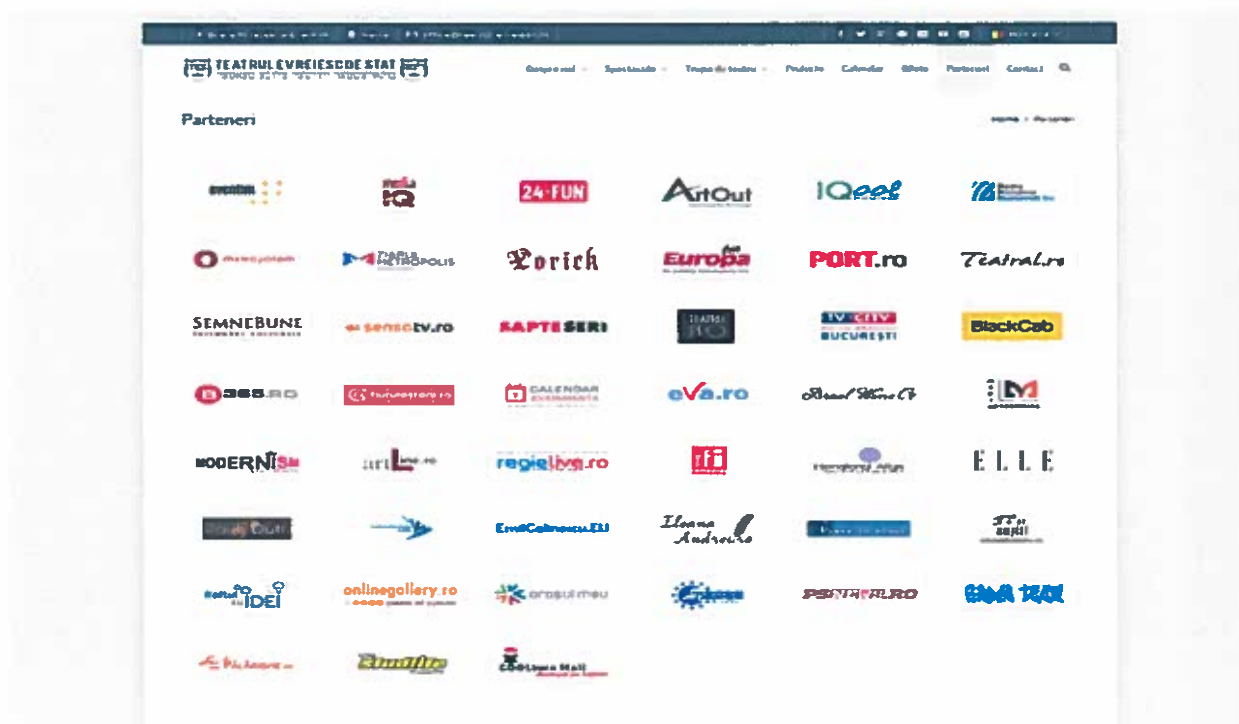
- <http://semnebune.ro/2015/spectacolele-teatrului-evreiesc-de-stat-intre-28-ianuarie-12-februarie-2015/>
- <http://semnebune.ro/2015/ce-vedem-la-teatrul-evreiesc-intre-17-28-februarie-2015/#axzz40o7b7mkc>
- **B365**, platformă de știri online despre evenimentele din capitală
- http://www.b365.ro/teatrul-evreiesc-invita-bucurestenii-la-piesa-de-la-caragiale-la-salom-alehem-cu-maia-morgenstern_242024.html
- http://www.b365.ro/programul-spectacolelor-puse-in-scena-de-echipa-teatrului-evreiesc-de-stat-in-luna-decembrie-2015_242003.html
- http://www.b365.ro/concurs-castiga-o-invitatie-dubla-la-piesa-de-teatru-in-vizita-la-domnul-green_241182.html
- http://www.b365.ro/festivalul-international-de-teatru-idis-organizat-in-noiembrie-2016-apel-la-parteneriate_241014.html
- http://www.b365.ro/concurs-castiga-o-invitatie-dubla-la-piesa-blestemul-iubirii-marca-teatrul-evreiesc-de-stat_240724.html
- http://www.b365.ro/concurs-castiga-o-invitatie-dubla-la-piesa-blazonul-pusa-in-scena-de-teatrul-evreiesc-de-stat_240469.html
- http://www.b365.ro/programul-spectacolelor-puse-in-scena-de-echipa-teatrului-evreiesc-de-stat-in-luna-noiembrie-2015_240441.html
- http://www.b365.ro/concurs-castiga-o-invitatie-dubla-la-piesa-de-teatru-janka-cu-maia-morgenstern_237293.html
- http://www.b365.ro/concurs-castiga-o-invitatie-dubla-la-piesa-yom-kippur-de-la-teatru-evreiesc-de-stat_236892.html
- http://www.b365.ro/incepe-stagiunea-teatrului-evreiesc-de-stat-programul-lunii-septembrie_236888.html
- http://www.b365.ro/programul-spectacolelor-puse-in-scena-de-echipa-teatrului-evreiesc-de-stat-in-luna-aprilie-2015_228606.html
- http://www.b365.ro/hai-la-teatru-castiga-o-invitatie-dubla-la-piesa-asta-seara-lola-blau-cu-maia-morgenstern_226982.html
- **RFI România**, radio și platformă online de știri
- <http://www.rfi.ro/eveniment-56985-luna-aprilie-teatrul-evreiesc-stat>
- <http://www.rfi.ro/eveniment-56084-programul-teatrului-evreiesc-stat-luna-martie>



- <http://www.rfi.ro/eveniment-55671-programul-teatrului-evreiesc-stat-17-26-februarie>
- <http://www.rfi.ro/eveniment-55153-spectacole-teatrul-evreiesc-stat-27-ianuarie-12-februarie>
- <http://www.rfi.ro/eveniment-83344-pasarea-efemera-un-nou-spectacol-lectura-de-muzica-si-poezie-ebraica>

Am încheiat, de asemenea, parteneriate cu o serie de bloggeri foarte activi în mediul online, a căror prezență este una constantă la spectacolele noastre de teatru.

Pe site-ul teatrului există și o pagină dedicată exclusiv partenerilor noștri media, care ne sprijină constant în promovarea evenimentelor pe care le organizăm și în menținerea publicului informat, cu privire la programul nostru de spectacole, chiar în condițiile unei instabilități evidente în materie de programare a reprezentațiilor.



De-a lungul anului am participat, în calitate de parteneri, la o serie de evenimente organizate de către asociațiile studențești bucureștene, dintre care amintim:

- **Concursul Internațional de Robotică Robochallenge 2015**, eveniment organizat de Liga Studenților Electroniști, împreună cu echipa Robochallenge ETTI, desfășurat la sediul Facultății de Electronică, Telecomunicații și Tehnologia Informației a Universității "Politehnica" București, la finalul lunii octombrie;



- **M.O.F.T. (Muzică, Operă, Film, Teatru)**, aflat la cea de-a noua ediție și organizat de către Liga Studenților din Facultatea de Automatică și Calculatoare a Universității "Politehnica" București, în luna octombrie;
- **360 Career Event 2015**, eveniment desfășurat în luna martie de către Asociația Studențească B.E.S.T. (Board of European Students of Technology);
- **Training for Trainers**, organizat de către Asociația Studenților Europeni AEGEE București, în luna martie.

Am continuat, de asemenea, parteneriatele încheiate în anul precedent cu asociații ce reprezintă persoanele de vârstă a treia, dar am și inaugurat alte acorduri, din care le menționăm pe cele cu Fundația "Căminul de Bătrâni Sf. Maria", Alianța Pensionarilor din România, Asociația Femeilor Optimiste sau Clubul Seniorilor Sector 3.

A.4. Măsurile luate pentru cunoașterea categoriilor de beneficiari

Continuând demersurile sociologice începute la finalul anului 2013, prelungite la începutul lui 2014 și întrerupte din pricina instabilității și a fluctuației programării spectacolelor, am realizat în luna aprilie a anului 2015 un chestionar nou, prin care să putem analiza profilul beneficiarului TES pe durata desfășurării activității noastre artistice în alte spații din București decât cel propriu, aflat în stadiul de reabilitare.

Cercetarea a fost una de tip exploratoriu, ce a utilizat metoda cantitativă, pe bază de chestionar. În construirea obiectivelor cercetării am apelat la urmărirea necesităților de consum cultural ale spectatorilor de teatru bucureșteni care ne-au trecut pragul. Au fost incluse în analiză 507 chestionare valide, completate în perioada aprilie – decembrie 2015 la sediile teatrelor unde am susținut spectacole.

Deși rezultatele studiului au conturat un anume profil al beneficiarului actual TES, de care ținem cont în practicile noastre de promovare, suntem conștienți de proiecția mai degrabă calitativă, decât cantitativă a studiului, întrucât au existat foarte multe variabile, în cadrul cercetării, pe care nu le-am putut controla: programarea fluctuantă a spectacolelor, capacitatea diferită a sălilor de spectacole unde ne-am desfășurat activitatea sau programarea aceluiași spectacol în spații de joc diferite.



A.5. Grupurile-țintă ale activităților instituției

Există mai multe categorii de public către care ne canalizăm atenția și ne concentrăm campaniile noastre de promovare. Vizăm, în primul rând, elevii de liceu din clasele terminale, precum și studenții, cu vârsta până în 25 de ani, pe care dorim să-i familiarizăm cu specificul teatrului nostru și cu tradițiile pe care încercăm să le menținem vii, prin spectacolele și evenimentele pe care le organizăm.

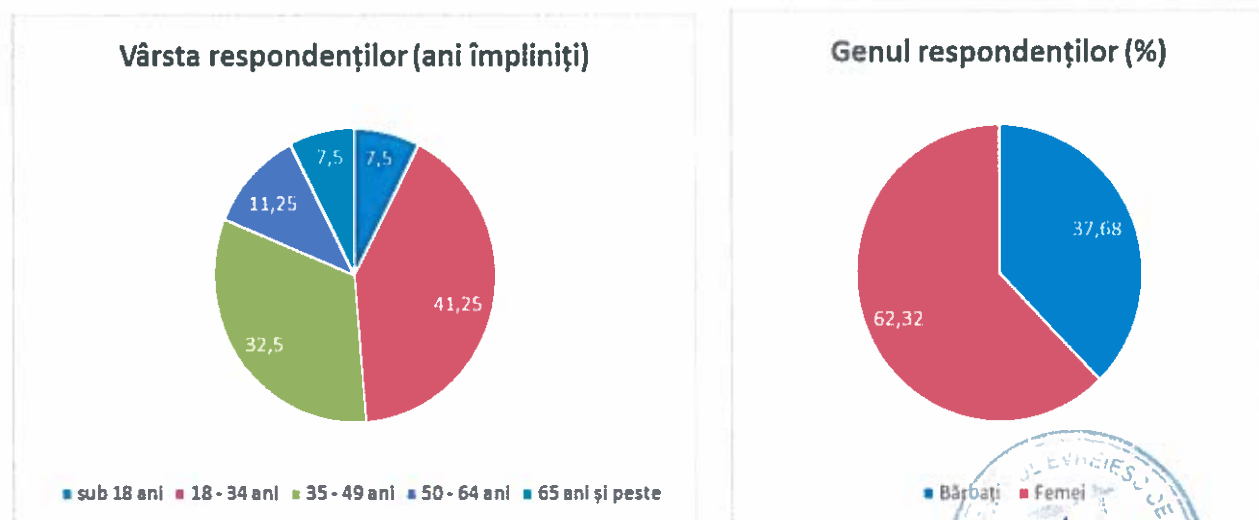
Avem în vedere, de asemenea, publicul activ, cu vârsta cuprinsă între 25 și 50 de ani, atât publicul consumator de teatru, cât și pe cel a cărui frecvență în ceea ce privește participarea la activitățile culturale ale capitalei este una scăzută.

De asemenea, ne concentrăm eforturile în vederea păstrării publicului vârstnic și a organizării de evenimente care îi vizează cu precădere pe cei trecuți de 60 de ani.

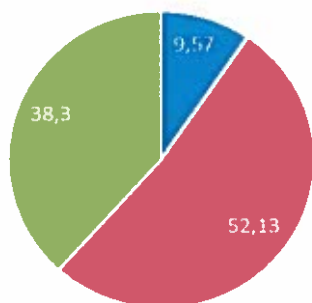
Pe termen lung, dorim să ne extindem politica de promovare a teatrului atât în București, cât și în afara capitalei, cu scopul de a schimba percepția publicului-spectator care nu ne-a trecut încă pragul cu privire la imaginea teatrului nostru, considerat încă a fi unul de nișă, deși atât repertoriul TES, cât și evenimentele pe care le organizăm sau la care participăm sunt unele cu caracter general, cu o largă adresabilitate.

A.6. Profilul beneficiarului actual

În urma studiului efectuat, am observat că majoritar la spectacolele noastre este publicul feminin, cu vârsta cuprinsă între 18 și 49 de ani, cu un nivel de studii ridicat – cel puțin studii universitare și un venit / membru de familie de peste 750 lei.

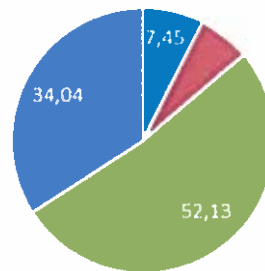


Venit lunar / membru familie (lei)



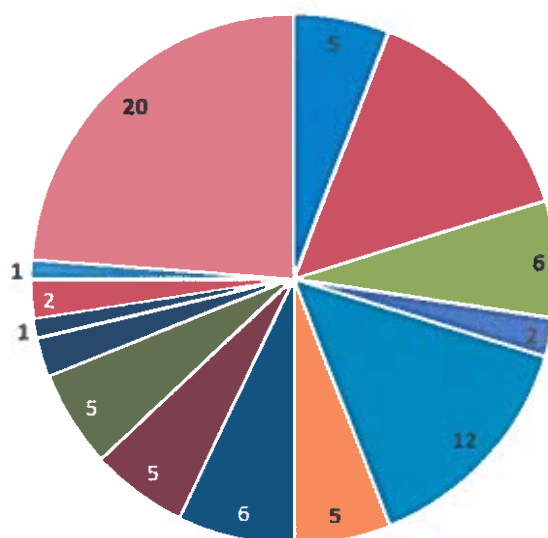
■ 0-750 lei ■ 751-1500 lei ■ peste 1500 lei

Nivelul de studii (%)



■ liceale ■ post-liceale
■ universitare ■ post-universitare

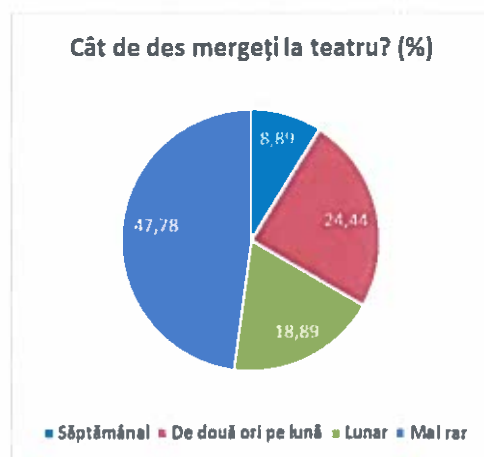
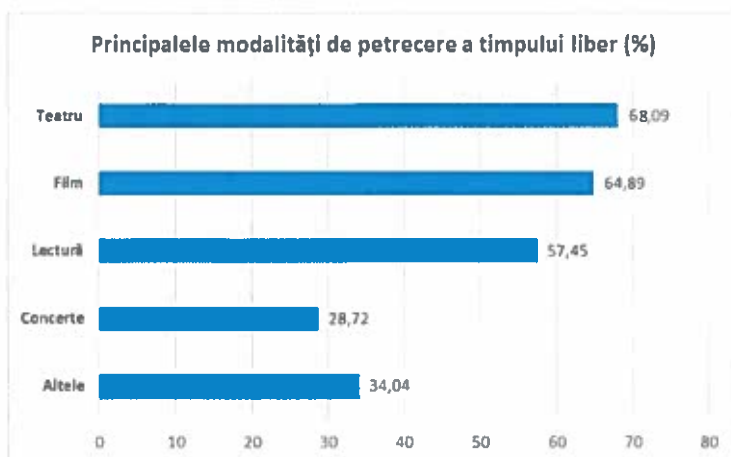
Ocupația respondenților (%)



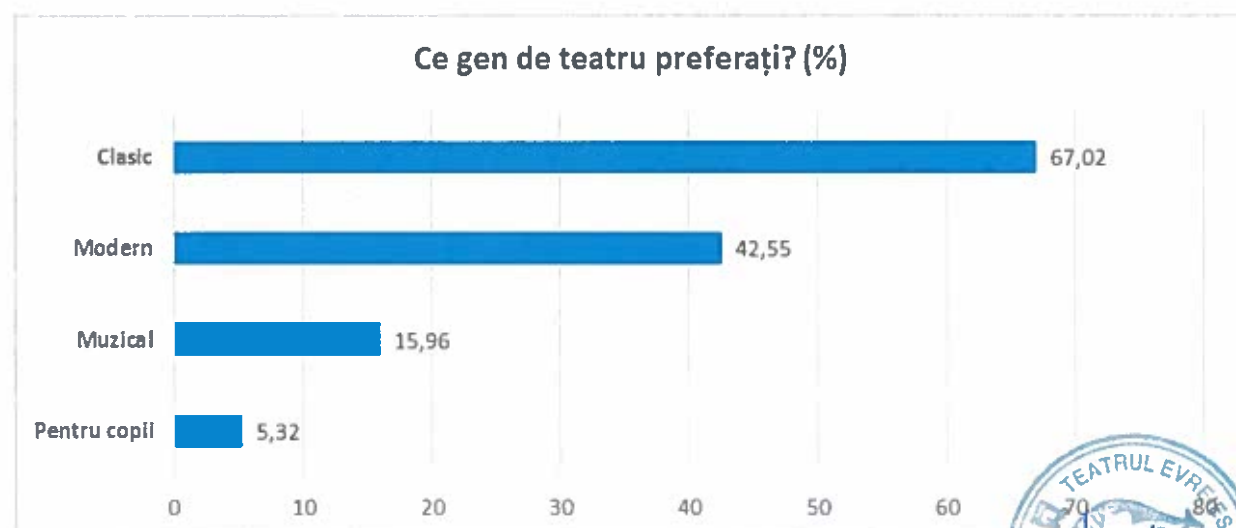
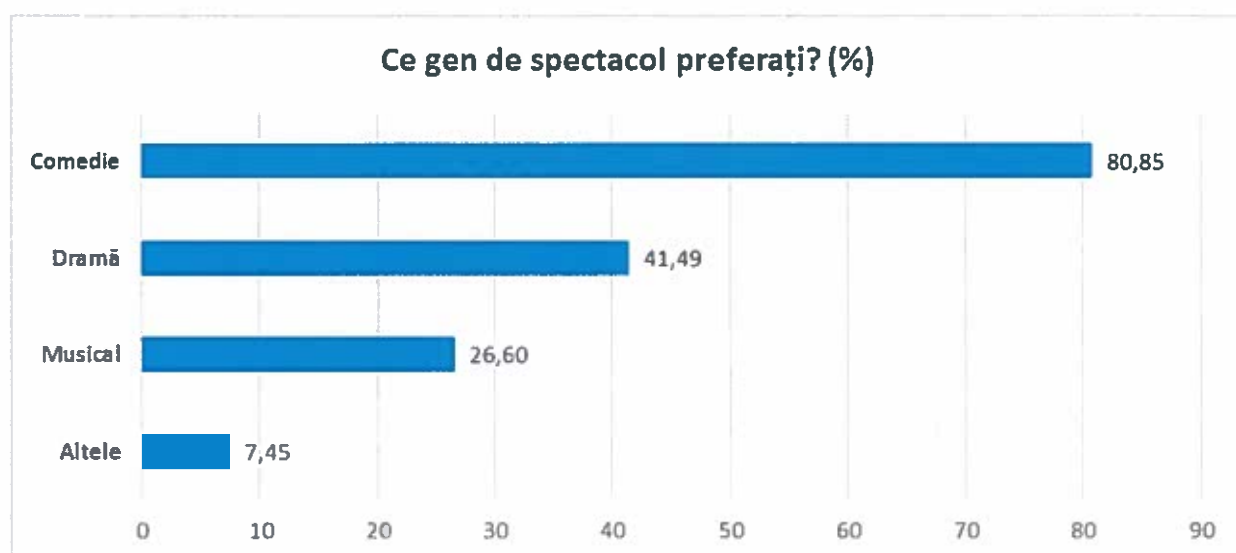
■ Elev ■ Student ■ Pensionar ■ Farmacist
■ Economist ■ Profesor ■ Inginer ■ Medic
■ Jurist / avocat ■ Funcționar public ■ Translator ■ Analist IT
■ Șomer ■ Altele

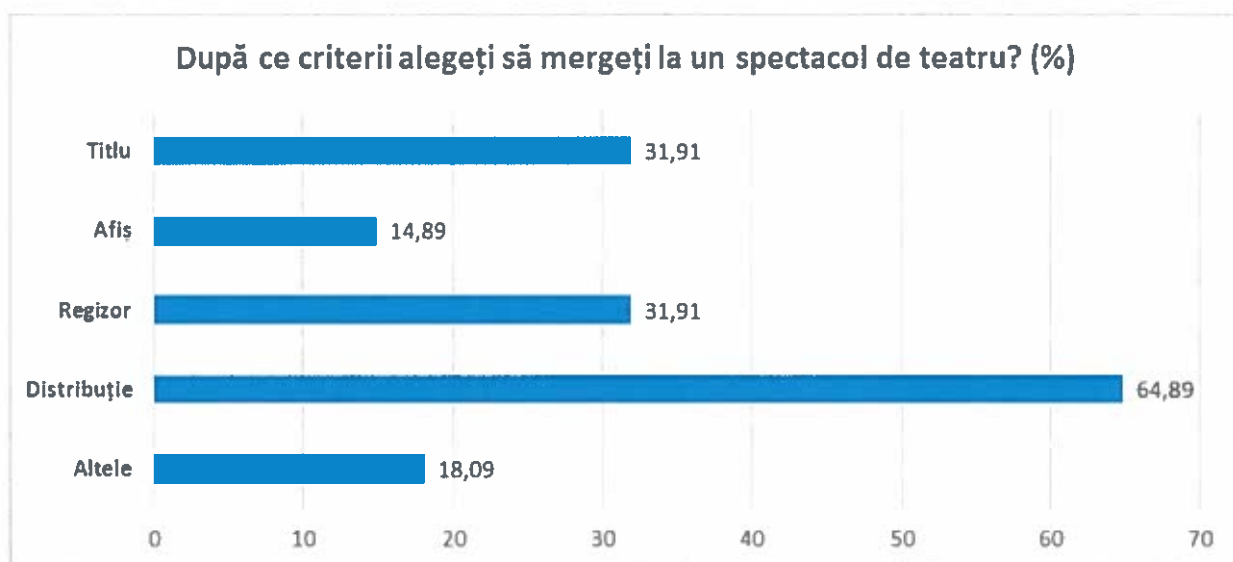
Principalele modalități de petrecere a timpului liber ale celor care au participat la sondajul nostru sunt mersul la teatru și la film, însă frecvența acestor activități nu este una foarte ridicată, participarea la astfel de activități consumându-se lunar sau chiar mai rar. Un procent important din cei intervievați au ales lectura ca modalitate de petrecere a timpului liber.



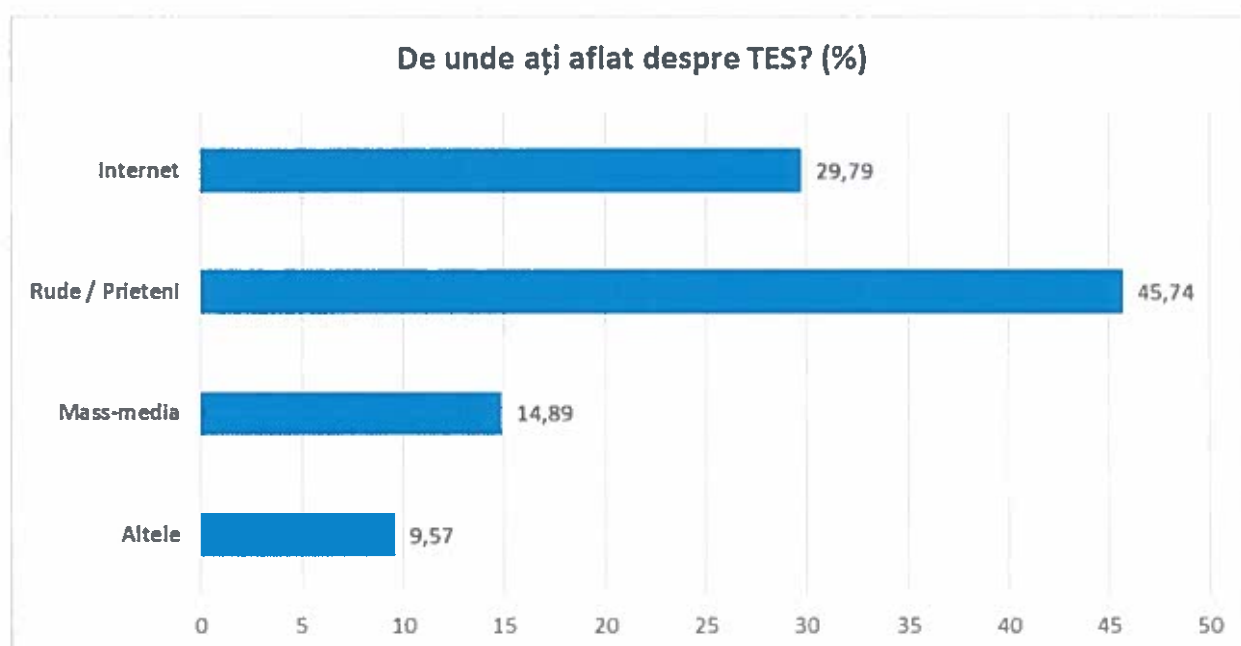


Spectacorul TES preferă comedile, ca gen de spectacol, de două ori mai mult decât dramele, și ar alege cu precădere un teatru clasic, în detrimentul unuia modern. Principalul criteriu de selecție al unui spectacol este distribuția. În plan secundar se află numele regizorului și titlul spectacolului.

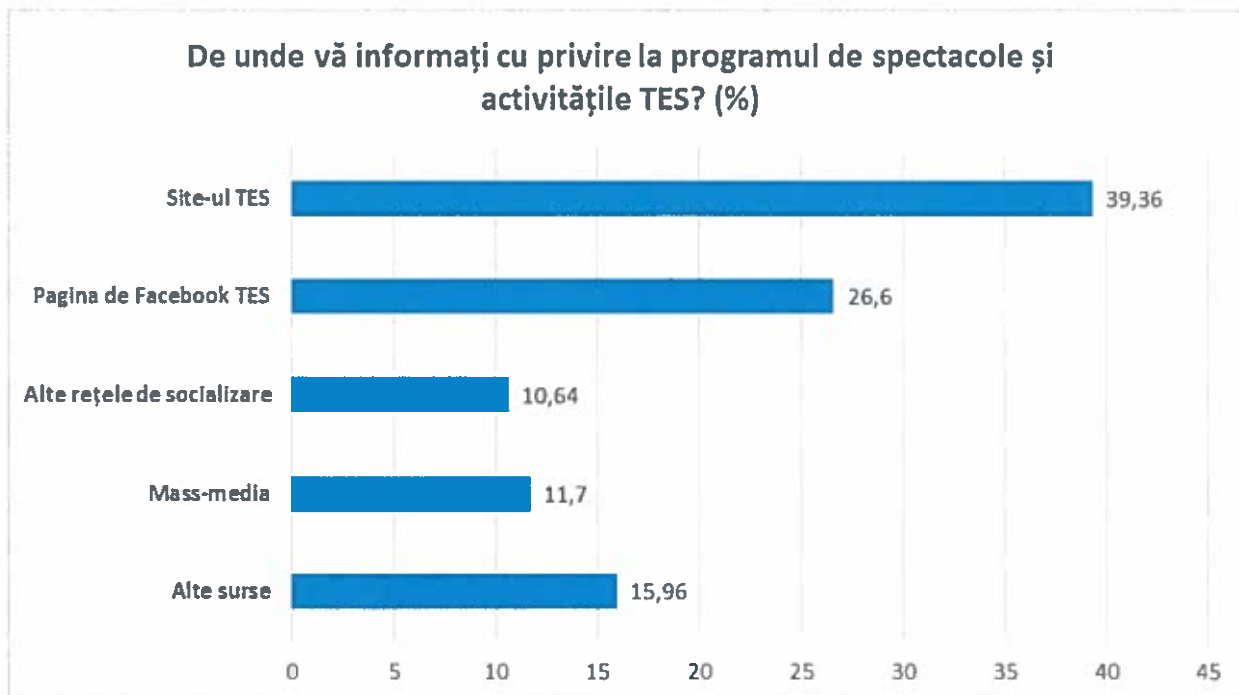




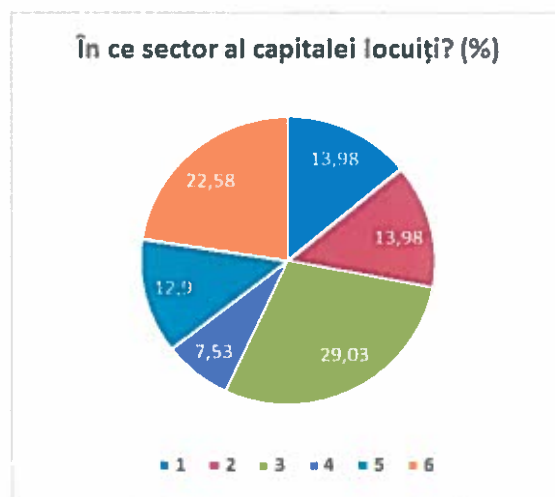
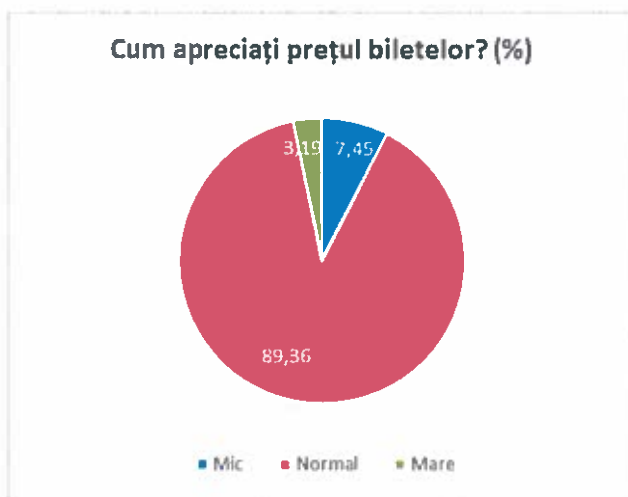
Principalele surse de informare ale publicului TES consumator de teatru o reprezintă rudele și prietenii, dar și mediul online.



În ceea ce privește programul nostru de spectacole, cele mai practicate metode de informare sunt site-ul teatrului și pagina de Facebook.



Prețul biletelor este considerat unul normal de către o majoritate covârșitoare a respondenților. Concluzia este una firească, dacă ne raportăm și la veniturile / membru de familie ale celor chestionați, aflate și ele la o cotă ridicată.



În ceea ce privește zonele de rezidență ale spectatorilor TES, împărțirea pe sectoare este una echilibrată, dominând însă locuitorii sectorului 3, același sector unde se află și sediul TES, precum și majoritatea celorlalte instituții de spectacol în care ne-am desfășurat activitatea artistică în anul 2015.



B) EVOLUȚIA PROFESIONALĂ A INSTITUȚIEI ȘI PROPUNERI PRIVIND ÎMBUNĂȚĂȚIREA ACESTEIA

Din momentul în care nu am mai putut utiliza sala proprie, am jucat în zece locații diferite (Teatrul Mic, Teatrul Foarte Mic, Teatrul Bulandra, Teatrul Nottara, Teatrul de Comedie - Sala Nouă, Teatrul de Comedie - Sala Radu Beligan, Teatrul de Artă, Godot Cafe Teatru, Restaurant „La Nenea Iancu”, Sala Dalles), iar repetițiile s-au desfășurat în spații improvizate, cu precădere în sala de sport (dezafectată) a fostului Grup Școlar Industrial „Unirea”.

Jucând de fiecare dată în altă parte, am fost nevoiți să adaptăm permanent decorurile la spațiile puse la dispoziție într-un moment sau altul, ceea ce a dus implicit la distrugerea decorurilor și costumelor, ajungându-se la situații în care am fost nevoiți să le refacem.

Actorii și tehnicienii, precum și toți cei ce lucrează pentru actul artistic, au depus un efort continuu pentru a depăși toate obstacolele și sincopile apărute, această stare de nesiguranță riscând să conducă, în cele din urmă, la epuizare și demotivare.

De asemenea, informațiile privind disponibilitatea sălilor în care am fost gazduiți ne-au parvenit uneori foarte din scurt, fapt ce ne-a împiedicat să promovăm și să punem în vânzare spectacolele cu suficient timp înainte.

Spațiile de joc au fost din ce în ce mai puține. Dacă în prima jumătate a anului ne-am bucurat de bunăvoința și înțelegerea colegilor de breaslă - directori de teatru, artiști - ce ne-au pus la dispoziție spații unde să putem prezenta producțiile noastre și am avut astfel o medie de 2 -3 spectacole / săptămână, în ultimul trimestru, mai ales după intrarea în vigoare a Legii nr. 282 / 2015, situația a devenit și mai dramatică. Am reușit, cu greu, să programăm 1 spectacol/săptămână.

Pentru că nu le puteam asigura un spațiu adecvat pentru repetiții și nu eram în măsură să le furnizăm nicio informație sigură cu privire la data sau la sala în care vom avea premiera, am întâmpinat mari greutăți în a convinge regizori și scenografi să lucreze cu noi.

Deși am atras atenția de nenumărate ori prin memorii, sesizări, referate adresate PMB cu privire la situația spațiilor de joc și a celor de repetiții, nu am primit niciun răspuns.

Succint, repertoriul anului 2015 s-a prezentat astfel:

- **Proiecte:**
 - Realizate în cadrul programului minimal: **3**



- Realizate în afara programului minimal: **1**
- Reluate din stagiunile anterioare: **24**
- **Spectacole-lectură: 4**
- **Numărul de reprezentații în deplasări, din care:**
 - În țară: **16**
 - În străinătate: **4**
 - Festivaluri în București: **11**

B.1. Adecvarea activității profesionale a instituției la politicile culturale la nivel național și la strategia culturală a autorității

Teatrul Evreiesc de Stat, expresie a multiculturalității peisajului metropolitan, vizează, prin activitatea sa, satisfacerea nevoilor culturale ale comunității de limbă idiș și ale întregii comunității (având permanent în vedere dimensiunea educativă a teatrului), creșterea gradului de acces la cultură, promovarea dialogului intercultural, diversificarea ofertei culturale prin programe care să atragă noi categorii de public, dezvoltarea și diversificarea publicului țintă, facilitarea accesului la cultură al tinerilor și al persoanelor aparținând unor grupuri defavorizate.

Cunoscând importanța circulației produsului cultural, am onorat cât mai multe dintre invitațiile primite și am participat la o serie de manifestări culturale organizate în țară și în străinătate. Pentru aceste reprezentații, încasările din vânzarea de bilete au revenit organizatorilor, nefiind înregistrate în evidențele contabile proprii. A fost însă contabilizat numărul de spectatori prezenți, ceea ce ne îndreptățește să afirmăm că producțiile noastre s-au bucurat de succes și de o largă audiență. Deși scopul principal al prezenței la aceste manifestări a fost asigurarea unei cât mai bune vizibilități a instituției, dincolo de spațiul în care ne manifestăm în mod obișnuit, la cele mai multe dintre aceste evenimente am primit onorarii de participare.

Data	Locație	Eveniment	Spectacol
8 martie	Mioveni	Festival de Teatru la Mioveni, ediția a II-a	Miss Daisy și șoferul ei
11 martie	Sighișoara	-	Janka



12 martie	Sighișoara	-	Mic și-al dracu'
15 martie	Constanța	-	Amantul
19 martie	Slobozia	-	Amantul
18 aprilie	Iași	Săptămâna Ateneului Tătărași	Astă seară: Lola Blau
31 mai	Baia Mare	Zilele Culturale ale Municipiului Baia Mare	Mazl Tov... And Justice For All!
15, 16 iunie	New York	KULTURFEST	Stele rătăcitoare
18 iunie	New York	KULTURFEST	Astă seară: Lola Blau
1 iulie	Arad	Stagiunea estivală a teatrului ETHOS	Amantul
4 august	Bacău	THEATERSTOCK	Stele rătăcitoare
5 august	Bacău	THEATERSTOCK	Frau Hess și grădinile ei
19 august	Arad	Stagiunea estivală a teatrului ETHOS	În vizită la domnul Green
5 septembrie	Oslo	European Day of Jewish Culture	Un rege Lear evreu
27 septembrie	Gheorgheni	Colovciul Teatrelor Minorităților Naționale	Motke Hoțul
7 octombrie	Alba Iulia	Festivalul Internațional de Teatru "Povești"	Frau Hess și grădinile ei
20 octombrie	Râmnicu Vâlcea	Festivalul de Teatru "Râmnic Inter Fest"	Frau Hess și grădinile ei
28 octombrie	Călărași	Toamna Culturală 2015	Tangou final
16 noiembrie	Arad	Festivalul Internațional de Teatru Clasic Arad	Astă seară: Lola Blau

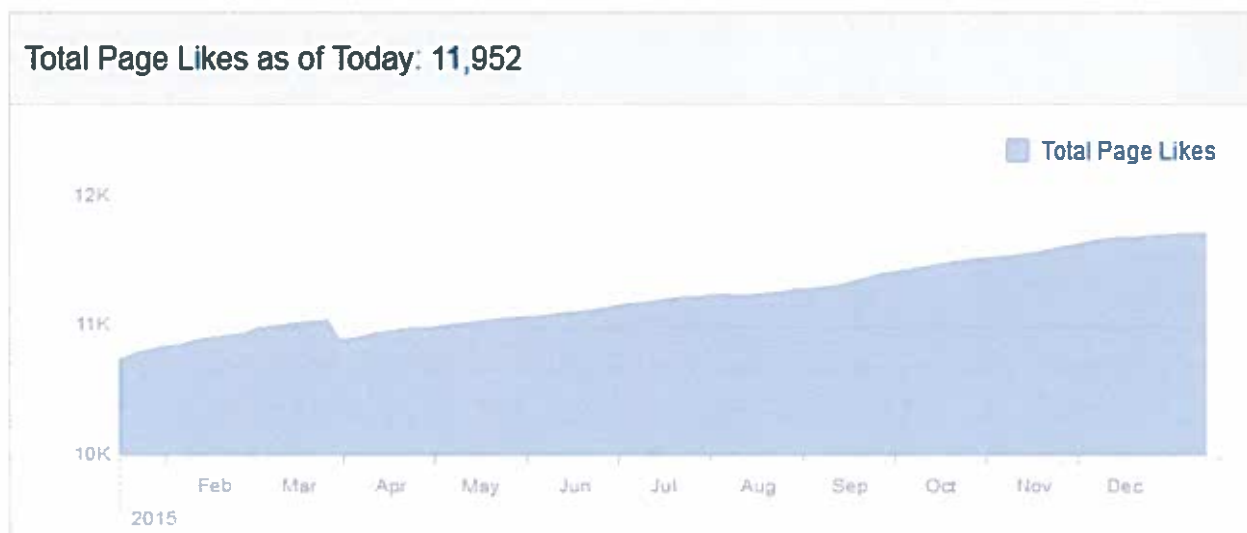
B.2. Orientarea activității profesionale către beneficiari

Fiind o instituție de consum cultural, TES își orientează cea mai mare parte din activitate către beneficiar. Astfel, acordăm o atenție sporită nevoilor clienților și încercăm să ne adaptăm evenimentele și programul de spectacole în funcție de cerințele acestora, creionate în diferite cercetări sociologice realizate fie la nivel național, fie chiar de instituția



noastră. Printre măsurile luate în vederea satisfacerii celor care ne trec pragul și ne "consumă" produsele culturale pe care le producem și le promovăm se numără:

- Crearea unui program zilnic de interacțiune cu spectatorii, la casa de bilete, prelungit în timpul săptămânii până la ora 20.00
 - Crearea unei a treia categorii de prețuri de bilete, adresată elevilor, studenților și pensionarilor
 - Facilitarea accesului la biletele de spectacol prin comercializarea acestora în sistem de ticketing online
 - Refacerea site-ului TES cu o interfață prietenoasă pentru utilizator, mai ușor de navigat
 - Crearea unei versiuni a site-ului în limba engleză, instituția noastră fiind una de interes public, național și internațional
 - Actualizarea permanentă a calendarului de spectacole și a evenimentelor prezentate pe site-ului instituției
 - Distribuirea de flyere atât la spectacolele organizate de noi, cât și la alte evenimente conexe la care am participat
 - Prezența permanentă în spațiul online prin postări zilnice pe rețelele de socializare și crearea de materiale vizuale de impact, menite să stârnească interesul publicului pentru activitățile TES, și în special a publicul tânăr



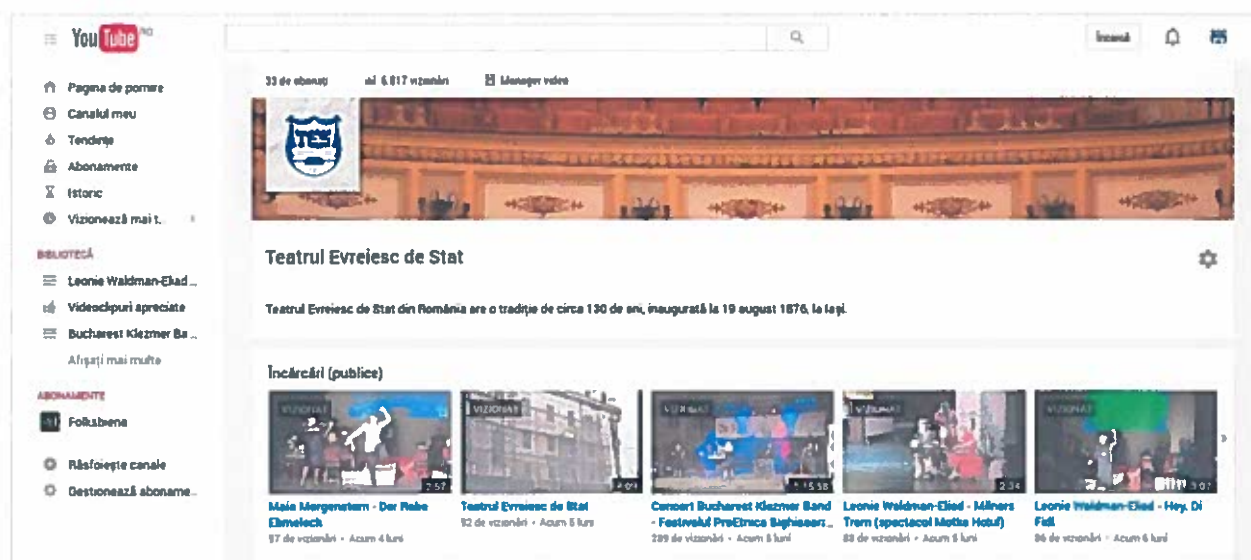
- Organizarea de concursuri, atât pe pagina de Facebook TES, cât și prin intermediul partenerilor noștri, o modalitate extrem de eficientă de a crește traficul paginii de Facebook TES





- Transmiterea constantă de comunicate de presă către o bază largă de jurnaliști, cu privire la activitățile specifice organizate de TES
- Activitatea în mediul online pe mai multe platforme de socializare





- Susținerea spectacolelor, pe cât posibil, în perimetrul central al capitalei, pentru un mai bun acces la mijloacele de transport în comun
- Realizarea unui studiu sociologic, chiar și în condițiile în care nu am avut o sală proprie, pentru conturarea unui portret privind spectatorul de "astăzi" care ne trece pragul, în vederea adaptării serviciilor către nevoile acestuia
- Continuarea programului "Cu cărțile deschise", primit cu mult entuziasm de spectatori, prin care încercăm să familiarizăm publicul cu scrierile celor mai cunoscuți autori evrei

B.3. Analiza principalelor direcții de acțiune întreprinse

Cu toate impedimentele menționate, am reușit în prima jumătate a anului 2015 să realizăm două producții noi: "**Băiatul din Brooklyn**" și "**Musca spaniolă**". Dar, din lipsă de spații, am jucat unul dintre spectacole numai de două ori, iar pe celălalt de trei ori. Din aceleași motive (lipsa spațiilor pentru repetiții), ultimele două premiere ale anului au avut loc în 13, respectiv 20 decembrie, unul dintre spectacole jucându-se de două ori, iar celălalt o singură dată.

Activitatea de achiziții publice la nivelul instituției s-a concretizat cu încheierea și derularea a 32 de contracte de furnizare, de servicii sau de lucrări. Achiziționarea produselor / serviciilor / lucrărilor s-a făcut direct, în concordanță cu art. 19, din OUG 34/2006. Peste 40% din achiziții s-au efectuat prin intermediul SEAP.



O altă problemă care a trebuit depășită în anul 2015 a constituit-o fluctuația de personal din cadrul Biroului Financiar-Contabilitate, în urma plecării, prin demisie, a trei persoane din acest compartiment. Deși au fost prevăzute în schema de posturi cinci locuri pentru acest compartiment, în cea mai mare parte a timpului activitatea a fost asigurată de un contabil-șef (cu delegație), un contabil și un casier. Am organizat concursuri în acest sens pentru ocuparea posturilor vacante. Nu s-au înscris însă candidați, motivul principal constituindu-l salariul absolut nemotivant.

După un an de eforturi susținute, am reușit ca în luna decembrie a anului 2015 să ocupăm patru din cele cinci posturi ale acestui birou, vital pentru desfășurarea activității instituției.

Întrucât ne-am confruntat cu insuficienta pregătire, atât teoretică, cât și practică, a personalului tehnic de specialitate de la scenă, doi dintre componenții acestui compartiment au fost trimiși la un curs de specializare profesională de "Light design și comunicare creativă", organizat de INCFC.

În vederea aplicării legislației în vigoare, unul dintre angajații teatrului – referent de specialitate, a absolvit un program de perfecționare în domeniul PSI.

În aceste condiții, nu putem considera anul 2015 decât ca fiind un an de tranziție, în care toate eforturile au fost concentrate în direcția:

- Identificării celor mai bune soluții de continuare a activității
- Adaptării și readaptării spectacolelor în funcție de spațiile unde am jucat
- Conservării patrimoniului instituției
- Menținerii teatrului în atenția publicului

Propuneri de îmbunătățire a activității instituției

În vederea îmbunătățirii activității instituției, după finalizarea lucrărilor de consolidare și reabilitare a clădirii și reluarea activității în sediul din strada dr. Iuliu Barasch, nr. 15, preconizăm:

- Revenirea la un program normal de activitate - reluarea unui ritm adecvat de programare a spectacolelor.
- Planificarea și pregătirea din timp a noilor proiecte și alcătuirea unui calendar de evenimente până la sfârșitul anului.
- Realizarea tuturor proiectelor și obiectivelor conform strategiei de marketing asumate în programul de management.



- Reluarea activităților ce n-au mai putut fi desfășurate din lipsă de spațiu (ex. Programele *"Teatrul – platformă educațională"*, *"Tradiție în inovație"*, *"Calendar teatral"*).

- Redimensionarea planului de acțiune pentru realizarea tuturor obiectivelor din programul de management.

- Organizarea și susținerea de cursuri de studiu a limbii idiș, în vederea menținerii unui standard la un înalt nivel de performanță al spectacolelor de limbă idiș.

- De asemenea, unul dintre cele mai importante proiecte ale anului 2016 va fi organizarea la București a unui Festival Internațional de Teatru Idiș. Acest eveniment va marca aniversarea a 140 de ani de la crearea teatrului de limbă idiș în spațiul românesc și a tot atâta timp de existență neîntreruptă. Dar, mai mult decât atât, acest festival a fost gândit luând în considerare și strategiile culturale la nivel național, recunoscut fiind faptul că resursele culturale reprezintă un instrument important în procesele de regenerare și revitalizare urbană.

TES este un teatru situat în zona centrală a capitalei, dar marginalizat prin prefacerile pe care le-a suferit acest perimetru, cândva un cunoscut cartier evreiesc, azi doar o umbră a ceea ce altădată reprezenta un nucleu pulsând de spiritualitate evreiască. Așa cum și în alte orașe și capitale europene au fost reabilite și introduse în circuitul cultural-turistic vechile cartiere evreiești, consider că un asemenea festival internațional, organizat cu regularitate, ar fi benefic și ar contribui efectiv la relansarea culturală a zonei, TES devenind obiectiv de interes turistic, cultural și afectiv.



C) ORGANIZAREA, FUNCȚIONAREA INSTITUȚIEI ȘI PROPUNERI DE RESTRUCTURARE ȘI / SAU DE REORGANIZARE, PENTRU MAI BUNA FUNCȚIONARE, DUPĂ CAZ

C.1. Măsurile de organizare internă

În anul 2015 a continuat procesul de implementare a standardelor de control managerial intern, conform Ordinului Ministrului Finanțelor Publice nr. 946/2005.

Grupul de lucru a lucrat la implementarea și dezvoltarea Sistemului de Control Intern Managerial, standardele de control intern fiind în curs de implementare la nivel de instituție.

C.2. Propuneri privind modificarea reglementărilor interne

În anul 2015 au fost înaintate direcției de specialitate din Primăria Municipiului București propuneri privind modificarea organigramei și a statului de funcții, prin înființarea unui centru de Cercetare și Conservare a Culturii Idiș (Center for Research and Preservation of Yiddish Culture - C.P.R.Y.C) care să se ocupe de cercetarea, conservarea și promovarea culturii idiș din România.

C.3. Sinteza activității organismelor colegiale de conducere

În cursul anului 2015, Consiliul Administrativ s-a întrunit pentru a discuta probleme legate de:

- Tarifele la bilete
- Programarea spectacolelor din stagiunea 2015 -2016
- Repertoriul TES
- Analiza situației veniturilor realizate
- Analiza stadiului de implementare a standardelor de control managerial intern
- Concursuri ocupare posturi vacante
- Analiza derulării concursurilor de ocupare a posturilor vacante
- Modificarea organigramei
- Analiza intrării în producție a proiectelor culturale noi
- Analiza posibilității de a funcționa și în alte spații



- Analiza stadiului în care se găsesc lucrările de consolidare și amenajare a imobilului

- Analiza situației cheltuielilor și a veniturilor realizate

- Măsurile de protecție a muncii

- Probleme organizatorice, administrative și de personal din activitatea funcțională curentă a instituției

Pentru o mai bună cunoaștere a proiectelor teatrului și pentru optimizarea comunicării interne și externe, a fost invitat de fiecare dată personalul de conducere și de specialitate din instituție.

C.4. Dinamica și evoluția resurselor umane ale instituției (fluctuație, cursuri, evaluare, promovare, motivare / sancționare)

Fluctuația resurselor umane în cadrul instituției, de-a lungul anului 2015:

- în lunile aprilie și noiembrie 2015 au fost organizate concursuri în vederea ocupării posturilor vacante de contabil-șef, maestru-corepetitor, muncitor electrician, șef birou-contabilitate și economist, în urma cărora s-au încheiat 5 contracte individuale de muncă pe perioadă nedeterminată;

- contracte individuale încetate prin: pensionare limită de vârstă - 2; pensie invaliditate - 2; demisie - 3; deces -1.

Schema de încadrare la 31.12.2015:

Total posturi aprobate	97
din care:	
Vacante	17
Suspendate	2
Ocupate	78

	Total posturi aprobate: 97	Total posturi ocupate: 78
	din care:	
Funcții de conducere	9	6



Funcții artistice	44	36
Funcții tehnice	21	18
Funcții administrative	23	18

Posturi vacante / ocupate temporar:

Nr. Crt.	Nr. poz. stat funcții	Funcția	Nivel studii/ Gr. / Tr. profes.	Nr. posturi	Situația postului
1.	2	Contabil șef	(S) II	1	Vacant (Ocupat temporar serviciu extern)
2.	20	Dirijor	(S) IA	1	Vacant
3.	37-39	Artist instrumentist	(S) IA	3	Vacant
4.	42	Secretar literar	(S) II	1	Vacant
5.	45	Șef serviciu (scenă)	(S) II	1	Vacant (Ocupat temporar serviciu extern)
6.	65	Artist plastic	(-) I	1	Vacant
7.	68, 69	Muncitor (croitori)	(-) I	2	Vacant
8.	70	Muncitor (tâmplar)	(-) I	1	Vacant (Ocupat temporar serviciu extern)
9.	73	Șef birou (resurse umane)	(S) II	1	Vacant (Ocupat temporar serviciu extern)
10.	76	Secretar PR	(S) I	1	Vacant
11.	89	Plasator	(M) -	1	Vacant
12.	94	Economist	(S) II	1	Vacant
13.	97	Casier	M/G	1	Vacant



Posturi ocupate prin concurs:

Nr. crt.	Nr. poz. stat funcții	Funcția	Nivel studii / Gr. / Tr. profes.	Nr. posturi
1.	40	Maestru corepetitor	(S) I	1
2.	55	Muncitor (electrician)	(-) I	1
3.	92	Șef birou (contabilitate)	(S) II	1
4.	93	Economist	(S) sp. IA	1

Posturi ocupate prin negociere directă conform Ordonanței nr. 21/2007:

Nr. crt.	Nr. poz. stat funcții	Funcția	Nivel studii / Gr. / Tr. profes.	Nr. posturi	Situația postului
1.	34, 36	Actor	(S) II	2	Contract individual perioadă determinată
2.	49	Sufleor	(-) I	1	Contract individual perioadă determinată
3.	51	Maestru de lumini-sunet	(-) I	1	Contract individual perioadă determinată
4.	52, 53	Muncitor costumier	(-) I	2	Contract individual perioadă determinată
5.	54	Muncitor electrician	(-) I	1	Contract individual perioadă determinată
6.	56	Machior	(-) II	1	Contract individual perioadă determinată
7.	58, 62, 63	Muncitor mănuiitor decor	(-) I	3	Contract individual perioadă determinată
8.	61	Muncitor mănuiitor decor	(-) III	1	Contract individual perioadă determinată
9.	74	Secretar PR	(S) I	1	Contract individual perioadă determinată
10.	90	Muncitor (lăcătuș montator)	(-) I	1	Contract individual perioadă determinată
11.	95	Casier	M/G	1	Contract individual perioadă determinată



Pentru asigurarea continuității activității pe toată perioada anului, în perioada concediului de odihnă, unde a fost cazul, atribuțiile au fost delegate conform fișelor de post.

Comitetul de Sănătate și Securitate în Muncă, reglementat de Legea nr. 319/2006 privind sănătatea și securitatea în muncă, și de H.G. 1425/2006, funcționează în baza regulamentului propriu, membrii acestuia întrunindu-se trimestrial, pentru a analiza condițiile și a propune măsuri de securitate și sănătate în muncă.

Procesele verbale ale Comitetului de Sănătate și Securitate în Muncă au fost depuse la Inspectoratul Teritorial de Muncă București, conform legislației în vigoare.

Pe parcursul anului 2015, Teatrul Evreiesc de Stat împreună cu serviciile externe de prevenire și protecție au implementat și desfășurat o serie de activități, cu respectarea prevederilor legislației în domeniul sănătății și securității în muncă, după cum urmează:

- Instruirea salariaților
- Acordarea de materiale igienico-sanitare
- Acordarea echipamentelor de protecție

Mai mult decât atât, datorită multiplelor și variatelor spații în care ne-am desfășurat activitatea, s-au instituit măsuri de protecție suplimentare. Astfel, un reprezentant al serviciului extern de prevenire și protecție a fost prezent la fiecare montare, desfășurarea spectacolului fiind condiționată de avizul prealabil al acestuia.

Din punct de vedere al medicinei muncii, au fost respectate prevederile legale, în ceea ce privește efectuarea controlului medical periodic.

Evaluarea performanțelor profesionale ale personalului pentru anul 2015 s-a realizat în conformitate cu Regulamentul Intern și cu respectarea prevederilor legale. Nu s-au înregistrat contestații.

În urma procesului de evaluare a performanțelor profesionale individuale ale salariaților s-au identificat nevoile de instruire ale acestora.

Astfel, în cursul anului 2015 s-a propus participarea personalului angajat la cursuri de perfecționare organizate atât în cadrul instituției, cât și în afara acesteia, după cum urmează:

Nr. crt.	Nume și prenume	Funcție	Nevoi formare	Formare planificată
1.	Tot personalul artistic	Actor și sufleor teatru	Însușirea și perfecționarea limbii idiș, pentru punerea în scenă a rolurilor noi ce vor fi prezentate în viitoarele producții ale Teatrului Evreiesc de Stat	Laboratoare de creație 01.01.2015 - 31.12.2015



2.	Personalul de conducere / coordonare compartimente	Grup de lucru SCM	Implementarea standardelor de control intern managerial în instituțiile publice	Prin ședintele grupului de lucru
3.	Pavelescu E. Laurențiu	Muncitor (electrician-scenă)	Curs de specializare profesională „Light design și comunicare creativă” organizat de INCFC	Conform bugetului de venituri și cheltuieli
4.	Bragadireanu Adrian	Muncitor (electrician-scenă)	Curs de specializare profesională „Light design și comunicare creativă” organizat de INCFC	
5.	Murdeală Severică	Referent specialitate	Curs de perfecționare în domeniul PSI, cu durata de 107 ore; Program formare profesională: arhivar in perioada 02.11-12.12.2015	
6.	Dragomir Ruxandra	Casier	Curs pregatire profesională: contabil - cu durata de 90 ore	

În anul 2015 s-a organizat în continuare cursul de perfecționare "Istoria culturii și literaturii idiș", susținut de Camelia Crăciun, conf. dr. la Facultatea de Limbi Străine, specializarea "Studii Iudaice", din cadrul Universității din București. Cursurile au avut loc săptămânal, sub formă de prelegeri și ateliere, iar la ele a participat personalul Serviciului Artistic - Asistență Dramaturgică.

Legat de cele doua majorări salariale din lunile octombrie și decembrie, Biroul Resurse Umane s-a adresat în scris Ministerului Muncii, Familiei, Protecției Sociale și Persoanelor Vârstnice, cu solicitarea de a ne transmite un punct de vedere referitor la dispozițiile legale aplicabile, privind acordarea și corelarea sporului de condiții grele la noile salarii.

În anul 2015 nu s-au efectuat promovări ale personalului.

Un salariat a fost sancționat cu desfacerea contractului de muncă în luna martie, pentru absențe nemotivate repetate, în urma efectuării cercetării disciplinare, conform prevederilor Codului Muncii și ale Regulamentului Intern al instituției. Salariatul a fost declarat dispărut la poliție, astfel că au fost efectuate căutări la domiciliul acestuia și în diferite locații unde a mai fost văzut (la bancă, prieteni). În urma citării, fostul nostru salariat s-a prezentat la poliție, unde a declarat ca nu mai dorește să revină la serviciu.



C.5. Măsuri luate pentru gestionarea patrimoniului instituției, îmbunătățiri / refuncționalizări ale spațiilor

Datorită lucrărilor de consolidare și reabilitare ale clădirii Teatrului Evreiesc de Stat, am fost nevoiți să căutăm singuri soluții pentru continuarea activității: spații de birouri pentru personal, spații pentru atelierelor de producție și magaziile de decor, recuzită, costume, aparatură electrică și de sunet.

Deoarece teatrul avea, la momentul decembrie 2014, 29 de piese în repertoriu, decorurile au reprezentat una din cele mai mari provocări, datorită volumului mare și datorită condițiilor speciale de depozitare (înălțime mare), accesul trebuia să fie făcut pe uși duble pentru a putea fi introduse și scoase ușor decorurile, coridoare largi pentru manevre, spațiu cu temperatură optimă ca să nu se deterioreze sau deformeze decorul.

O altă problemă greu de rezolvat a fost mutarea atelierelor teatrului într-un spațiu adecvat, cu dotări specifice, în care să își poată continua activitatea personalul angajat.

Pentru a putea rezolva toate problemele legate de asigurarea de spații de lucru pentru toate departamentele și pentru ca activitatea teatrului să poată continua, după nenumărate vizionări de spații, s-a hotărât mutarea în trei locații diferite, neexistând un spațiu care să le poată cuprinde pe toate și având la dispoziție o sumă relativ mică pentru închiriere.

Astfel, au existat 3 locații diferite în care ne-am desfășurat activitatea, comunicarea dintre cele 3 locații fiind dificilă și presupunând un efort foarte mare din partea angajaților.

1. Decorurile, recuzita, aparatura de spectacol, sunet-lumini - au fost mutate într-o școală dezafectată.

- **Problemă inițială:** Spațiul era insalubru și fără încălzire, fără apă, fără băi funcționale, cu ușa stricată la intrare.

- **Măsuri luate pentru funcționare:** cu ajutorul personalului teatrului am igienizat spațiul, am reparat ușile salilor de clasă, am înlocuit și reparat grilajele ferestrelor, am instalat un WC provizoriu, am încheiat un contract cu o firmă de pază, care să păzească decorurile, am reparat instalația de lumină.

- **Inconveniente nerezolvate:** spațiul nu a putut fi încălzit și o parte din decoruri au suferit modificări plastice, ireversibile, în iarna 2014-2015, când au fost supuse la temperaturi de sub -10 grade; de asemenea, s-au defectat multe aparate electrice, din cauza schimbărilor de temperatură.



2. Ateliere de producție, personalul administrativ, personalul tehnic

Pentru aceste departamente am găsit un alt spațiu în anexele fostului Grup Școlar "Unirea", liceu ce nu își mai desfășoară activitatea în această locație, clădirea fiind într-un grad avansat de degradare.

- **Problema inițială:** țevile de apă din interiorul clădirii erau sparte, nu exista curent și nici gaz, centrala termică era stricată, geamurile sparte, crengi cu diametrul de 10 centimetri pătrunseseră în interiorul clădirii prin ferestrele sparte, parchetul era umflat, băile vandalizate, fără obiecte sanitare, fără uși, iar pereții erau jupuiți.

- **Măsuri luate pentru funcționare:** cu ajutorul personalului teatrului s-a salubrit clădirea, s-a văruiț, s-au montat obiecte sanitare noi, uși, s-au înlocuit conducte de apă, s-a tras curent electric în clădire, s-a curățat curtea liceului și grădina (curtea arăta ca o pădure părăsită plină de gunoaie și copaci căzuți), s-au schimbat întrerupătoarele, s-a reparat ușa de la intrarea în clădire și poarta de acces; de asemenea, pentru a putea comunica cu personalul din celelalte departamente aflat în alte locații, a fost nevoie să încheiem un contract nou pentru telefonie și internet, pentru acest spațiu.

- **Inconveniente nerezolvate:** alimentarea cu gaz și centrala termică nu au fost rezolvate, deoarece Primăria Sectorului 3 a promis în nenumărate rânduri că se va ocupa de autorizații și de repararea centralei, dar totul a rămas la stadiul de promisiune.

3. Managementul instituției, departamentul juridic, salarizare, contabilitate, marketing, casa de bilete

Pentru aceste departamente s-a ales închirierea unui spațiu de birouri în imediata apropiere a clădirii teatrului.

4. Spațiu pentru repetiții

Pentru a ne putea continua activitatea artistică, am amenajat un spațiu de repetiții în sala de sport a fostului Grup Școlar "Unirea".

- **Problemă inițială:** Spațiul era insalubru și fără încălzire, fără apă, fără băi funcționale, cu ușa stricată la intrare.

- **Măsuri luate pentru funcționare:** cu ajutorul personalului teatrului s-a salubrit sala, s-au cumpărat tunuri de căldură.



C.6. Măsuri luate în urma controalelor, verificărilor / auditării din partea autorităților

În anul 2015 au avut loc verificări la nivel de instituție din partea autorităților, după cum urmează:

Verificare I.S.U. Dealul Spirii, București conform procesului-verbal nr. 781 / 20.04.2015.

- **Sanctiune:** avertisment referitor la faptul ca persoana desemnată nu era atestată în domeniul P.S.I.

- **Măsura luată în urma controlului:** participarea persoanei desemnate la un curs de perfecționare în domeniul PSI, cu durata de 107 ore.

- **Sanctiune:** avertisment referitor legături cabluri electrice.

- **Măsura luată în urma controlului:** izolare cabluri electrice conform normelor în domeniu.



D) EVOLUȚIA SITUAȚIEI ECONOMICO-FINANCIARE A INSTITUȚIEI

D1. Analiza datelor financiare din proiectul de management corelat cu bilanțul contabil al perioadei raportate

În finalul raportului de evaluare pe anul 2014, depus în luna februarie 2015, solicitam ca la evaluarea activității anului 2015 să se aibă în vedere posibilitatea modificărilor anumitor parametri, determinată de lucrările de consolidare, reabilitare și modernizare a imobilului Teatrului Evreiesc de Stat. Aceste posibile modificări se refereau la:

- Reducerea numărului de producții noi
- Reducerea numărului de beneficiari
- Apariția unor costuri suplimentare pentru deplasarea personalului și a decorurilor, în vederea desfășurării proiectelor artistice
- Modificarea strategiei de marketing, ținând cont de faptul că teatrul nu-și mai desfășoară activitatea artistică la sediu
- Scăderea încasărilor din vânzarea biletelor de spectacole
- Scăderea numărului de reprezentații
- Închirierea de săli și spații cu costuri mai mari
- Distrugerea decorurilor, ca urmare a încărcării, descărcării și a transportării lor zilnice dintr-un loc în altul

D.1.1 Execuția bugetară pentru anul 2015

Nr.crt	Denumire	Prevederi 2015	Realizat 2015
d.1.1	Bugetul de venituri total, din care:	4.081.000	4.029.299
	- Subventii	3.941.000	3.894.882
	- Venituri proprii	140.000	134.417
	Bugetul de cheltuieli total, din care:	4.081.000	4.029.299



d.1.2	- Cheltuieli de personal	2.301.000	2.295.254
	- Cheltuieli cu bunuri si servicii, din care:	1.777.000	1.731.414
	- Cheltuieli cu proiectelor culturale, din care:	966.500	840.000
	- Cheltuieli cu colaboratorii	460.500	460.293
	- Cheltuieli de capital	3.000	2.631

Din analiza execuției bugetare pe anul 2015 rezultă că, față de un buget aprobat în valoare de 4.081.000 lei pentru venituri și cheltuieli, încasările realizate și plătite efectuate sunt în valoare de 4.029.299 lei, reprezentând un procent de realizare de 99%.

D.1.2 Situația cheltuielilor cu proiectele culturale minimale proprii estimate în anul 2015

Nr. Crt.	Tipul proiectului	Denumirea proiectului	Deviz estimat	Deviz realizat
1.	Proiect mediu	"Baiatul din Brooklyn", de Donald Margulies	200.000	105.205
2.	Proiect mic	"Marienbad", de Shalom Alehem	100.000	-
3.	Proiect mediu	"Musca spaniolă", de Franz Arnold si Ernst Bach	200.000	113.125
Total, din care:			500.000	218.330
- Surse atrase			140.000	134.417
- Bugetul CGMB			360.000	83.913



D.1.3 Situația cheltuielilor cu proiectele culturale minimale proprii realizate în anul 2015

Nr. crt.	Tipul proiectului	Denumirea proiectului	Deviz estimat	Deviz realizat
1.	Proiect mediu	"Baiatul din Brooklyn", de Donald Margulies	200.000	105.205
2.	Proiect mic	"De la Caragiale la Șalom Alehem", de I.L.Caragiale și Șalom Alehem	100.000	40.217
3.	Proiect mediu	"Karpilevski", de Jacob Weitzner	250.000	218.996
4.	Proiect mediu	"Musca Spaniolă", de Franz Arnold și Ernst Bach	200.000	113.125
Total, din care:			750.000	477.543
- Surse atrase			140.000	134.417
- Bugetul CGMB			610.000	343.126

Față de valoarea totală de 500.000 lei a devizelor estimate pentru realizarea celor trei producții artistice noi, cuprinse în planul de management pentru anul 2015, valoarea totală a devizelor realizate este în suma de 477.543 lei, rezultând o economie de 22.457 lei.

D.1.4 Gradul de acoperire din venituri proprii al cheltuielilor instituției (%)

Nr. crt.	Denumire	Estimat 2015	Realizat 2015
d.3	Gradul de acoperire din venituri proprii a cheltuielilor instituției	3%	3%
	a. Venituri proprii realizate din vânzarea biletelor pe categorii de bilete / tarife practicate, din care:	67.100	85.458



- venituri proprii realizate din vânzarea biletelor cu pret întreg	56.010	78.210
- venituri proprii realizate din vânzarea biletelor cu preț redus pentru elevi, studenți și pensionari	11.090	7.248
b. Venituri proprii realizate din alte activități	72.900	48.959

D.1.5 Gradul de descreștere a veniturilor proprii în totalul veniturilor (%)

Nr. crt.	Denumire	Estimat 2015	Realizat 2015
d.4	Gradul de creștere a veniturilor proprii în totalul veniturilor	3,4%	3.3%

D.1.6 Ponderea cheltuielilor de personal din totalul cheltuielilor

Nr. crt.	Denumire	Estimat 2015	Realizat 2015
d.5	Ponderea cheltuielilor de personal din totalul cheltuielilor	57%	57%

D.1.7 Ponderea cheltuielilor de capital din bugetul total

Nr. crt.	Denumire	Estimat 2015	Realizat 2015
d.6	Ponderea cheltuielilor de capital din bugetul total	0,1%	0,1%

D.1.8 Gradul de acoperire a salariilor din subvenție

Nr. crt.	Denumire	Estimat 2015	Realizat 2015
----------	----------	--------------	---------------



d.7	Gradul de acoperire a salariilor din subvenție (%)	100%	100%
	- ponderea cheltuielilor efectuate în cadrul raporturilor contractuale, altele decât contractele de muncă	9%	9%

D2. Evoluția valorii indicatorilor de performanță în perioada raportată, conform criteriilor de performanță ale instituției din următorul tabel

Nr. crt.	Indicatori de performanță*	Perioada evaluată
1.	Cheltuieli pe beneficiar (subvenție + venituri - cheltuieli de capital) / nr. de beneficiari	1219,37 lei / 3414 beneficiari
2.	Fonduri nerambursabile atrase (lei)	0
3.	Număr de activități educaționale	12
4.	Număr de apariții media (fără comunicate de presă)	30
5.	Număr de beneficiari neplătitori (spectacole la sediu*)	4960
6.	Număr de beneficiari plătitori (spectacole la sediu)	3414
7.	Număr de reprezentații/ Frecvența medie zilnică	156 / 2.33
8.	Număr de proiecte/acțiuni culturale	26
9.	Venituri proprii din activitatea de bază	134.417
10.	Venituri proprii din alte activități	48.959

* Notă: Deoarece în anul 2015 spectacolele și repetițiile nu au avut loc în sala de spectacole a TES, consider că **sediu** îl reprezintă sălile de spectacol puse la dispoziție sau închiriate de la alte teatre din București (ex.: Teatrul de Comedie, Teatrul Nottara, Teatrul Mic, Teatrul de Artă), precum și alte spații neconvenționale (ex.: Godot Cafe Teatru, Restaurant "La Nenea Iancu").



E) SINTEZA PROGRAMELOR ȘI A PLANULUI DE ACȚIUNE PENTRU ÎNDEPLINIREA OBLIGAȚIILOR ASUMATE PRIN PROIECTUL DE MANAGEMENT

E.1. Viziune

Teatrul Evreiesc de Stat este o instituție de cultură care promovează cultura teatrală și arta interpretativă în spațiul bucureștean, dar și în țară și peste hotare. Repertoriul TES se caracterizează prin elemente care îl individualizează și-l impun ca pe o entitate culturală distinctă, dar perfect integrată în peisajul cultural bucureștean. Spectacolele TES se joacă în limba idiș cu translație simultană în limba română, precum și exclusiv în limba română.

Conform actualei viziuni manageriale, demersul estetic trebuie să fie însoțit de acțiuni menite să pună în valoare rolul de păstrător al unui patrimoniu spiritual valoros, precum și rolul de agent determinant în combaterea prejudecăților, a urii rasiale, a discriminărilor, în modernizarea și implicarea socială a teatrului.

Programele culturale ce se derulează în prezent - **"Viața evreiască reflectată în dramaturgia israeliană", "Spectacole-dezbatere", "Memoria Holocaustului", "Ilustrarea tradițiilor iudaice prin mijloacele caracteristice teatrului"** - sunt parte din mijloacele prin care TES se străduiește să devină o platformă educațională, un loc de formare a unei conștiințe eliberate de prejudecăți, de clișee, de închistare, un loc ce promovează libertatea de expresie.

E.2. Misiune

Pentru întreaga perioadă de management și, implicit pentru anul 2015, a fost proiectată o strategie repertorială, având ca scop realizarea misiunii TES, aceea de a susține identitatea specifică a comunității evreiești și de a contribui la dezvoltarea culturală a întregii comunități, prin realizarea unor producții teatrale moderne, diverse și valoroase, și a unor activități culturale de anvergură, care să promoveze diversitatea culturală și să asigure prezența instituției în circuitul local, național, european și internațional.



Pentru anul 2015 a fost conceput un repertoriu care să corespundă atât preferințelor publicului, cât și unor criterii și standarde culturale ridicate.

Aflându-ne, pentru al doilea an consecutiv, în situația de a nu avea un spațiu propriu de joc și de repetiții, programul minimal a fost modificat "din mers", în funcție de oportunitățile (de spațiu) apărute într-un moment sau altul.

Proiectul intitulat "**Marienbad**" a trebuit amânat și a fost înlocuit cu producția "**De la Caragiale la Șalom Alehem**". Reușind cu greu să obținem un spațiu la sala de repetiții a Teatrului de Artă, situată într-un hostel, am început un nou spectacol în a doua jumătate a lunii noiembrie, cu proiectul "**Karpilevski**", pe care l-am prezentat în premieră pe data de 20 decembrie 2015.

Toate aceste proiecte noi corespund dezideratelor misiunii și obiectivelor TES.

Spectacolele reluate din stagiunile anterioare sunt cele care încă se află pe lista de preferințe a publicului, iar spectacolele-lectură, ale căror teme au fost atent alese, vin să întregescă o ofertă culturală variată a teatrului nostru. Scopul nostru este acela ca un număr cât mai mare de beneficiari să-și petreacă un timp liber de calitate alături de TES, să ne cunoască (sau să ne cunoască mai bine), să ne recomande prietenilor și să-și dorească să fie permanent la curent cu activitatea noastră.

Reprezentările pe care le-am susținut în alte localități din țară sau din străinătate au fost selecționate mai ales pe baza mesajului pe care am dorit să-l transmitem. "**Frau Hess și grădinile ei**", "**Janka, Miss Daisy și șoferul ei**", "**În vizită la domnul Green**", "**Tangou final**" au vorbit fiecare în parte despre ceea ce-și dorește TES să transmită publicului său: despre importanța de a cunoaște o parte întunecată a istoriei mai apropiate sau mai îndepărtate, pentru ca acestea să nu se mai repete, despre prietenie, toleranță, despre necesitatea de a-ți cunoaște și înțelege aproapele, despre mărire și decădere, despre copiii care nu cresc conform planurilor părinților, despre absurditatea de a respinge dragostea când nu se conformează anumitor reguli.

Spectacole ca "**Astă seară: Lola Blau**", "**Stele rătăcitoare**", "**Motke Hoțul**", "**Un rege Lear evreu**", "**Mazl Tov... And Justice For All!**" au dus cuvântul idiș, tradiția, muzica, spiritualitatea iudaică, de la București, Bacău, Arad și Baia Mare, până la Oslo și New York.



E.3. Obiective (generale și specifice)

Prin întreaga sa activitate, TES urmărește valorificarea și promovarea limbii idiș și a tradițiilor și culturii iudaice, precum și satisfacerea nevoilor culturale atât ale comunității de limbă idiș, cât și ale întregii comunități.

Obiective propuse:

- Consolidarea, asumarea și promovarea imaginii distincte a TES în peisajul cultural bucureștean.
- Elaborarea unui repertoriu echilibrat care să cuprindă genuri diferite de spectacole (comedie, dramă, spectacole muzicale, spectacole de teatru-dans etc.) în limba idiș și în limba română.
- Diversificarea ofertei culturale, prin activități ca: lecturile publice, organizarea de manifestări artistice stradale, diverse proiecte cultural-educative etc.
- Elaborarea unei strategii de promovare a activității teatrului care să conducă la creșterea vizibilității la nivel local, național și internațional și a numărului de spectatori.
- Configurarea unui plan de măsuri care să faciliteze circulația produsului cultural TES în țară și în străinătate.
- Elaborarea unui program de perfecționare profesională permanentă a colectivului.
- Valorificarea potențialului artistic și creator al trupei și motivarea și fidelizarea acesteia în raport cu teatrul.
- Gestionarea eficientă a resurselor financiare ale instituției și implementarea unor strategii financiare, în scopul creșterii veniturilor proprii din activitatea de bază și a reducerii costurilor pe beneficiar.
- Crearea, formarea, impunerea în conștiința și gustul publicului a unor noi vedete.

Toate aceste obiective enunțate au fost atinse (într-o măsură mai mică sau mai mare) cu eforturile întregului personal, chiar și în condițiile extrem de grele, de nesigure, în care a funcționat teatrul în ultimii doi ani.

Spectacolele derulate în cursul anului au fost menite să satisfacă o gamă cât mai largă de beneficiari. Din acest motiv, în afara celor 4 producții noi au fost reluate și producții de succes din stagiunile anterioare.



În scopul diversificării ofertei culturale, au avut loc spectacolele-lectură și manifestările artistice interactive organizate cu ocazia sărbătorilor evreiești.

În anul 2015 am primit invitația de a participa la cel mai important festival internațional de teatru idiș – KULTURFEST, organizat la New York. Prezența noastră la acest festival a fost deosebit de importantă, organizatorii dorind să sublinieze la ediția din anul 2015 meritul istoric al teatrului evreiesc din România, primul teatru evreiesc profesionist de limbă idiș din lume, cu activitate neîntreruptă până în zilele noastre.

Spectacolul „Stele rătăcitoare” prezentat de TES, a fost piesa „de rezistență” a festivalului, poziție onorantă, dar și binemeritată, urmare a seriozității, profesionalismului și consecvenței cu care TES a slujit cultura idiș și spiritualitatea iudaică.

Pentru a putea onora această invitație am făcut nenumărate demersuri și am reușit să obținem finanțarea necesară. Astfel, prin Hotărârea nr. 158, din 11 martie 2015, a Guvernului României, a fost suplimentat bugetul Ministerului Culturii din Fondul de Rezervă Bugetară la dispoziția Guvernului, prevăzut în bugetul de stat pe anul 2015, cu suma de 238.000 lei, pentru finanțarea participării Teatrului Evreiesc de Stat la Festivalul Internațional de Teatru de la New York.

Tot în anul 2015 am fost solicitați și am onorat invitația din partea Jewish Museum, din Oslo, cu spectacolul „Un rege Lear evreu”, organizat cu prilejul Zilei Europene a Culturii Iudaice. În cadrul acestui eveniment, am susținut și o conferință pe tema „Marile personaje ale dramaturgiei universale reflectate în dramaturgia idiș”.

De asemenea, suntem invitați constant la festivaluri organizate în orașe ce nu au în spate o solidă tradiție evreiască – Călărași, Slobozia, Mioveni, evenimente la care participăm cu bucurie, în încercarea de a crea o punte între culturi și la care nu ne adresăm exclusiv populației evreiești, ci unul public generalist.

Actorii TES au fost promovați prin toate mijloacele de care dispune teatrul și au fost sprijiniți să participe la activități care să le ofere o vizibilitate cât mai mare. De exemplu, după fiecare reprezentație, au fost publicate pe Facebook fotografiile noi din spectacolul ce a avut loc. De asemenea, numele actorilor și rolurile interpretate au făcut obiectul concursurilor lansate de teatru. Tot în acest sens au fost actualizate paginile fiecărui actor în parte de pe site-ul TES, pentru ca acestea să poată fi un instrument online util de familiarizare a spectatorilor cu actorii trupei noastre.



E.4. Strategie culturală, pentru întreaga perioadă de management

Strategia culturală a Teatrului Evreiesc de Stat, așa cum a fost enunțată în proiectul de management, se bazează pe următoarele deziderate:

- ***Protejarea patrimoniului culturii iudaice, sursă esențială de cunoaștere a trecutului, și totodată sursă inepuizabilă de inspirație***

Prin realizarea unor spectacole contemporane, moderne, pe texte clasice, se urmărește valorificarea literaturii și dramaturgiei idiș clasice. Mărturie stau spectacole ca: "Stele rătăcitoare" sau "Motke Hoțul".

- ***Integrarea și menținerea în circuitul cultural național și internațional a valorilor spiritualității iudaice***

În acest scop s-au asigurat toate condițiile pentru participarea spectacolelor teatrului la cât mai multe manifestări culturale din țară și străinătate.

- ***Susținerea creației dramatice și literare de limbă idiș și valorificarea scenică a acestora***

Programul "*Scriitori evrei de expresie idiș*" a fost conceput în acest scop. În același timp, la nivelul biroului artistic, asistență dramaturgică se construiește un portofoliu de piese în limba idiș, unele dintre ele traduse pentru prima dată în România.

- ***Promovarea culturii evreiești contemporane***

Chiar în cursul anului 2016 a fost prezentat în premieră spectacolul "*Karpilevski*", după piesa cu același nume a unuia dintre dramaturgii de limbă idiș contemporani.

- ***Susținerea creativității, asigurarea celor mai bune condiții pentru dezvoltarea personalităților și evoluția participanților la actul artistic***

Deși în ultimii doi ani situația clădirii a constituit un grav impediment în desfășurarea activității de bază a teatrului, mă refer la activitatea artistică, am reușit totuși să aducem în teatru regizori interesanți - de la mai tinerii Andrei Munteanu și Erwin Șimșensohn (exponenți, și ei, ai culturii iudaice), la Cristi Juncu, Ștefan Iordănescu și, nu în ultimul rând, Alexander Hausvater. Toți aceștia, au trecut peste condițiile precare de repetiții pe care le aveam la dispoziție (chiar dăunătoare uneori actului de creație artistică), ne-au acceptat oferta și au montat spectacole (nu pot spune pe scena TES), oferind actorilor experiențe artistice noi și variate. Întâlnirea cu maestrele coregrafe Lorette Enache și Galina Bobeicu, repetițiile muzicale și spectacolele în care au cântat live



acompaniați de orchestră, au contribuit la dezvoltarea aptitudinilor și evoluția actorilor din trupa TES.

- ***Armonizarea nevoilor culturale ale beneficiarilor cu nevoile de afirmare și evoluție ale colectivului artistic.***

Structura atât de complexă a repertoriului actual (comedie, dramă, spectacole muzicale, spectacole de teatru-dans jucate în limba idiș și în limba română), oferă multiple posibilități de afirmare ale calităților colectivului artistic, constituind în același timp o ofertă culturală merită să acopere o paletă cât mai largă din preferințele și necesitățile culturale ale publicului.

Situat la confluența dintre mijloacele teatrului evreiesc tradițional și mijloacele moderne de exprimare artistică, TES trebuie să păstreze un echilibru între tradiție și inovație, fiind un exponent al culturii iudaice dar și un reprezentant al școlii românești de teatru. Astfel prin toată activitatea sa, TES se adresează întregii comunități, nu doar comunității lingvistice sau minoritare.

E.5. Strategie și plan de marketing

Având în vedere situația clădirii TES, aflată în perioada de renovare în anul 2015, și imposibilitatea de a avea controlul asupra programării activităților artistice pe parcursul întregului an, strategia și planul de marketing ale teatrului au fost gândite pe termen scurt și adaptate situației cu care ne-am confruntat. Toate spectacolele și evenimentele au fost programate de la o lună la alta, existând situații în care a trebuit să programăm reprezentații într-un timp foarte scurt, neavând astfel oportunitatea de a apela la procese coerente de marketing.

Totuși, am avut în vedere o serie de măsuri pe care le-am aplicat, măsuri ce pot fi adăugate într-un viitor plan de marketing, schițat în condițiile unei stabilități organizaționale, în ceea ce privește activitățile artistice ale instituției:

- Adaptarea permanentă a metodelor de promovare a spectacolelor și evenimentelor programate, în funcție de intervalul de timp disponibil de la anunțarea evenimentului și până la desfășurarea sa.

- Armonizarea ofertei de spectacole cu nevoile publicului, orientându-ne după rezultatele obținute în cercetarea efectuată la începutul anului 2014, la sediul TES.



- Organizarea unei noi cercetări sociologice care să reflecte portretul spectatorului actual, "de deplasare".
- Conservarea identității TES prin toate mijloacele de promovare.
- Fidelizarea publicului, printr-o interacțiune permanentă cu acesta, înainte de începerea spectacolelor, precum și la finalul reprezentațiilor
- Poziționarea TES, la nivel de percepție publică, ca un pilon cultural al Bucureștiului.
- Crearea unor programe de stimulare a consumului cultural, în baza unor studii sociologice amănunțite, efectuate la nivelul întregii capitale.



Mix-ul de marketing



PRODUS

- Spectacole în limba idis, unice în peisajul teatral românesc
- Spectacole în limba română, ce păstrează legătura cu tradiția iudaică și aduc în prim-plan elemente specifice culturii evreiești
- Spectacole-lectură care aduc pe tapet scrierile ale dramaturgilor evrei
- Producțiile teatrului nostru se adresează unui public variat, din punct de vedere al vârstei. Există spectacole nerecomandate tinerilor sunt 16 ani, dar și producții cu adresabilitate către toate categoriile de vârstă
- Prezentăm, de asemenea, spectacole de teatru muzicale, specifice repertoriului unui teatru evreiesc



PREȚ

- Există trei categorii de prețuri la bilete:
 - Categorie I - 30 lei
 - Categorie II - 20 lei
 - Categorie III - 12 lei (biletele din această categorie sunt destinate elevilor, studenților și pensionarilor)
- La spectacolele-lectură pe care le organizăm, accesul este liber pentru toate categoriile de public
- Prețurile biletelor au fost stabilite în Consiliul Administrativ al teatrului, iar sumele au fost gândite raportându-ne la rezultatele studiului sociologic realizat de teatrul nostru între 2013 și 2014, la Barometrul de Consum Cultural 2014, realizat de către Institutul Național Pentru Cercetare și Formare Culturală, cât și la prețurile practicate de celelalte instituții similare de cultură din București



PLASAMENT

- Dată fiind situația clădirii teatrului, aflată în plin proces de renovare și consolidare pe tot parcursul anului 2015, nu am putut beneficia de o sală proprie pentru a prezenta producțiile teatrului nostru pe scena TES.
- Astfel, spectacolele TES au fost prezentate în mai multe spații din București: Teatrul Mic, Teatrul Foarte Mic, Teatrul Bulandra, Teatrul de Artă, Teatrul Nottara, Teatrul de Comedie, Godot Cafe Teatru, La Nenea Iancu, Sala Dalles
- Numărul mare de locații în care ne-am desfășurat activitatea artistică a însemnat și o vizibilitate mai mare, față de de anul precedent, și totodată "expunerea" în fața unui public variat
- Majoritatea spațiilor în care am susținut spectacole sunt poziționate în centrul orașului, unde nivelul de accesibilitate este unul ridicat pentru spectatori
- Casa de bilete a teatrului, aflată în clădirea unde sunt poziționate și birourile TES (bvd Mircea Vodă, nr. 24) este și ea într-o zonă centrală, spectatoriilor fiindu-le accesibilă deplasarea către aceasta



PROMOVARE

- Doar o mică prezentare publică a unui spectacol în materie de strategii de promovare, atât în mediul online, cât și în cel offline. Astfel, am creat o identitate vizuală care cuprinde în multe elemente: astfel:
 - mediul online: site, newsletter, banneruri, programul săptămânal de spectacole bannere pentru organizarea competițiilor de concursuri pe rețelele de socializare
 - mediul offline: afișe, flyere, invitații, spectacole, placi informativ, cărți de vizită, mapă
 - interacțiunea cu spectatori este una permanentă. Rezultatele întâlnirilor în dispoziția publicului pentru rezervări și în formatul legătură de spectatori pe TES pot fi apelate în permanență
 - La fiecare spectacol, indiferent de locație, personalul Departamentului de Marketing și Promovare Spectacole este prezent, oferind informații cu privire la programul de spectacole și la activități de curtenie și vizitarea ale teatrului
 - Cea mai mare parte din activitatea de promovare a teatrului se desfășoară în mediul online. Conform studiului realizat în anul precedent, principalele surse de informare ale spectatoriilor cu privire la programul teatrului nostru sunt site-ul teatrului și pagina de Facebook. Raportându-ne la aceste rezultate, am sporit activitatea în prezentarea în spațiul virtual, pe rețelele de socializare, și am actualizat în permanență site-ul instituției
 - În mediul offline, am avut în vedere extinderea așteptărilor și a flyerelor TES în toate locurile în care ne-am mișcat datorită activității artistice

E.6. Programe propuse pentru întreaga perioadă de management

- **Programul "Scriitori evrei de expresie idiș"** are în vedere punerea în scenă a operelor unor autori reprezentativi pentru cultura iudaică, ale căror lucrări au fost scrise în limba idiș și sunt prezentate în limba idiș. Acest program a fost conceput în ideea de a demonstra că limba idiș, mai bine zis cultura idiș, este o cultură vie, care a născut și dă naștere unor opere de valoare. În acest fel, informând publicul nu prin discursuri, nu ideologizat, ci adresându-i-ne emoțional, prin mijloacele specifice teatrului, prin spectacole, se pot combate clișeele, percepțiile eronate, xenofobia, antisemitismul.

Acest program a fost bine primit de toate categoriile de public. În cadrul acestui program s-au derulat spectacole reluate din stagiunile anterioare: *"Blestemul iubirii"*, *"Dinastia Efros"* și *"Un rege Lear evreu"*, de Iacob Gordin, *"Nuntă cu divorț"* și *"Stele rătăcitoare"*, de Șalom Alehem, *"Motke Hoțul"*, de Șalom Ash, *"Teibale și demonul ei"* de Isaac Bashevis Singer, și a fost realizat un proiect nou: *"Karpilevski"*, de Jacob Weitzner.

- **Programul "Scriitori evrei de expresie română"** își propune prezentarea unor spectacole realizate pe textele unor scriitori evrei originari din România, care s-au format la școala românească și ale căror opere literare scrise în limba română fac parte din patrimoniul cultural românesc. Scopul acestui program este evidențierea contribuției intelectualilor evrei la crearea patrimoniului cultural de pe aceste meleaguri și la îmbogățirea tezaurului lingvistic al limbii române.

Spectacol derulat: *"Mic și-al dracu"*, după Ion Pribeagu - reluat din stagiunile anterioare.

- **Programul "Viața evreiască reflectată în dramaturgia israeliană"** se referă la punerea în scenă a operelor unor reprezentanți ai literaturii și dramaturgiei de limbă ebraică. Programul a fost gândit pentru a aduce în fața publicului din România piese ale unor autori israelieni extrem de interesanți, texte care să înfățișeze lumea complexă a Israelului contemporan, societatea israeliană cu realitățile și realizările ei, cu frământările, conflictele și tensiunile, dar și cu farmecul împlinirii ei.

În cadrul acestui program am prezentat spectatorilor *"Yom Kippur"*, de Hannah Azoulay-Hasfari, spectacol reluat din stagiunile anterioare.



- **Programul "Spectacole-dezbateri"** include spectacole menite a face obiectul unor discuții ulterioare prezentării lor, oferind posibilitatea spectatorilor care doresc să-și comunice impresiile, întrebările, sugestiile, atât unii altora, cât și creatorilor spectacolului. Am constatat deseori că există spectatori care, după vizionarea unui spectacol, doresc să comunice, să discute despre ceea ce au văzut. Prin intermediul acestor spectacole, ne propunem să provocăm, să încurajăm dialogul cu spectatorii, să construim o relație cât mai strânsă cu aceștia.

Proiectele derulate - "**În vizită la dl. Green**", de Jeff Baron, "**Amantul**", de Harold Pinter, reluate din stagiunile anterioare și "**Băiatul din Brooklyn**", de Donald Margulies - proiect nou.

- **Programul "Memoria Holocaustului"** aduce în prim-plan spectacole pe tema Holocaustului. Amintirea Holocaustului este o prezență chinuitoare, acut dureroasă în memoria puștinilor supraviețuitori și a urmașilor victimelor, dar și a tuturor celor pentru care Holocaustul - ca perioadă istorică, dar și ca pată de neșters - ține încă de "istoria recentă". De aceea sunt încă necesare, pe de-o parte, spectacole puternice, zguduitoare, care "documentează" (artistic, desigur, dar și în fapte și cifre) Holocaustul, iar pe de altă parte o serie de spectacole de o altă factură, în care Holocaustul se răsfrânge până în zilele noastre prin modificări de conștiință, prin alterări, prin uneori nebanuite, noi efecte târzii peste timp. Acest program se constituie astfel într-o pledoarie pentru toleranță, într-o luptă continuă de a respinge antisemitismul și discriminarea de orice natură.

În cadrul acestui program, am reluat din stagiunile anterioare două spectacole: "**Janka**", de Oscar K. Speace și "**Frau Hess și grădinile ei**", de Milton Frederik Marcus.

- **Programul „TES joacă pentru vârsta de aur”** își propune organizarea unor spectacole în scopul de a fi prezentate la *Căminul pentru Persoane Vârstnice „Amalia și Șef-Rabin Dr. Moses Rosen”*, și organizarea la sediu a unor spectacole-matineu, dedicate persoanelor în vârstă. Acest program a fost inițiat pentru a contribui la incluziunea socială a persoanelor vârstnice și la satisfacerea nevoilor culturale ale acestora.





• Programul "Ilustrarea tradițiilor iudaice prin mijloacele caracteristice teatrului" se referă la organizarea de evenimente inedite, pe specificul sărbătorilor evreiești: Roș Hașana - Anul Nou evreiesc, Sărbătoarea de Hanuca, Sărbătoarea de Purim, PESAH - Paștele Evreiesc, Sucotul.

Este un program prin care sperăm să ni-i apropiem cât mai mult pe spectatorii de teatru, să-i familiarizăm cu obiceiurile și spiritul sărbătorilor iudaice.

▪ Purim la TES - 4 martie 2015 - manifestare artistică interactivă cu participarea publicului spectator.



- **Roș Hașana (Anul Nou Evreiesc) - 16 septembrie 2016** - organizarea unei ceremonii de întâmpinare a Anului Nou, cu prezentarea obiceiurilor, a mâncărurilor și a băuturilor specifice acestei sărbători.

- **Hanuca la TES - 8 și 11 decembrie 2015** - o formă de manifestare artistică interactivă, cu participarea publicului spectator, cu prezentarea obiceiurilor și degustarea unor mâncăruri specifice.



- **Programul „Cu cărțile deschise”** presupune organizarea, o dată pe lună, a unei după-amiezi literare, în care actorii teatrului citesc pagini semnificative din mari autori ai literaturii și dramaturgiei românești și universale, în scopul de a (re)descoperi împreună cu spectatorii plăcerea de a citi o carte, un text literar.

E.7. Proiecte din cadrul programelor

Nemaiavând o sală proprie de spectacol și nici un spațiu adecvat în care să se desfășoare repetițiile, am fost obligați să reconfigurăm întreaga noastră activitate, problemele cele mai mari ridicându-se la capitolul "proiecte culturale noi".

Astfel, față de programul minimal pe anul 2015, au apărut modificări dictate de împrejurări neprevăzute. Proiectul "**Marienbad**", care impunea anumite rigori privind modul de desfășurare a repetițiilor, nu a mai putut fi realizat.

În această situație, am hotărât să punem în scenă spectacolul "**De la Caragiale la Șalom Alehem**", pe care l-am repetat într-un apartament de bloc (mai puțin repetițiile generale, care s-au desfășurat chiar în sala unde a avut loc premiera, la Restaurantul "La Nenea Iancu").



Pentru că în luna noiembrie am reușit să închiriem un spațiu de repetiții cât de cât acceptabil, la un hostel din București – "Book-a-Rest", am decis să mai punem în scenă un spectacol, în afara programului minimal.

Am optat pentru piesa "Karpilevski", a dramaturgului Jacob Weitzner. Personalitate a teatrului evreiesc contemporan, consultant literar al Teatrului Evreiesc din Varșovia, profesor de literatură idiș la Open University și de literatură ebraică la Universitatea din Tel Aviv, Jacob Weitzner este un continuator al tradiției dramaturgilor de limbă idiș.

Spectacolul "Karpilevski" se înscrie în programul "Scriitori evrei de expresie idiș".

MUSCA SPANIOLĂ

de Franz Arnold și Ernst Bach

TEATRUL EVREIESC DE STAT
Din strada 1897A, București

MUSCA SPANIOLĂ

de Franz Arnold și Ernst Bach

Mihai Ciuca, Roxana Gullman, Iolanda Covaci,
Cornel Ciupercescu, Anka Levana, Nicolae Bolezadu,
Marius Calugarila, Mircea Dragoman,
Rudy Rosenfeld, Maia Morgenstern
Lucia Măier, Mihai Prejban, Dorina Pănescu

deco: Puiu Kulemit costume: Anca Lazar

regia artistică: Andrei Munteanu

TES ESTE O INSTITUȚIE PUBLICĂ DE CULTURĂ SUBVENȚIONATĂ DE CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Teatrul.ro metropom.ro senso.tv.ro SAPTS.BEER SIMINIBAINI PORT.RO 24 FUN IQEAL

ArtOut MODERNISM IFF ILM PORT.RO BlockCab

CALENDAR SYSTEMS CAS.RO eVS.RO regielive.ro ZIARUL METROPOLIS line



Regia: Andrei Munteanu

Decor: Puiu Antemir

Costume: Anca Lazăr

Distribuția: Mihai Ciucă, Roxana Guttman, Iolanda Covaci, Anka Levana, Mircea Dragoman, Marius Călugărița, Nicolae Botezatu, Rudi Rosenfeld, Maia Morgesntern, Lucia Maier, Mihai Prejban, Cornel Ciuperescu, Dorina Păunescu

Data premierei: 10.06.2015

Spectacolul, având la bază textul spumos al unor autori - recunoscuți specialiști în comedii cu succes la public, a oferit partituri generoase actorilor teatrului.

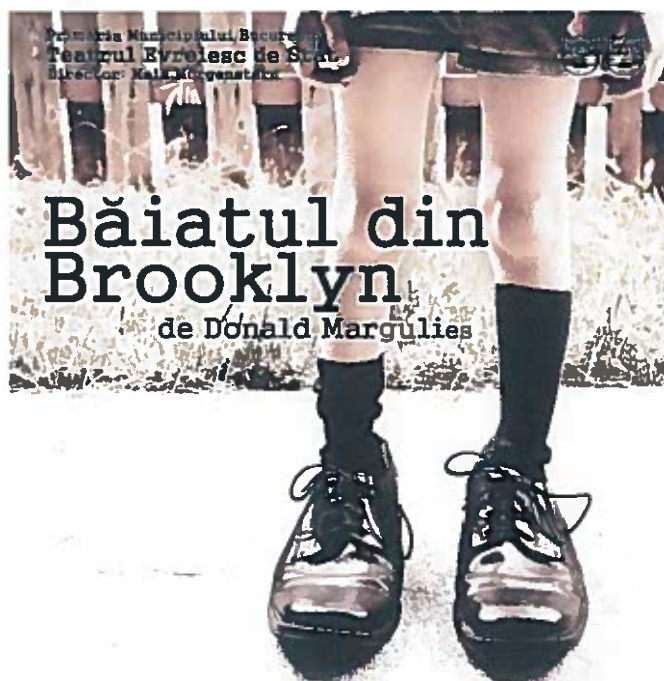
Scop: Având în vedere larga adresabilitate a acestui gen, am considerat că spectacolul va constitui o alternativă tentantă de petrecere a timpului liber pentru cât mai mulți spectatori, cu atât mai mult cu cât, în urma sondajelor pe care le-am realizat, un procent mare dintre aceștia și-au exprimat preferința pentru comedie.

Țintă: Toate categoriile de public.

Acest spectacol a fost selecționat în Festivalul "Bucureștii lui Caragiale", unde s-a bucurat de mare succes, fiind vizionat de peste 400 de persoane, la fiecare reprezentație.

BĂIATUL DIN BROOKLYN

de Donald Margulies



Tudor Aaron Istodor, Andrei Finți, Marius Călugărița, Haluca Aprodu,

Mihaela Velicu, Natalie Ester, Cezar Grumășescu

Scenografia: Vladimir Yurturica Regia: Cristi Juncu Traducerea: Bogdan Budeș

YES ESTE O INSTITUȚIE PUBLICĂ DE CULTURĂ SUFINANȚATĂ DE CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Teatrul este finanțat de Primăria Municipality București, Consiliul General al Municipiului București, Ministerul Culturii și Patrimoniului Național, Consiliul Județean București, Consiliul Local Sector 1, Consiliul Local Sector 2, Consiliul Local Sector 3, Consiliul Local Sector 4, Consiliul Local Sector 5, Consiliul Local Sector 6, Consiliul Local Sector 7, Consiliul Local Sector 8, Consiliul Local Sector 9, Consiliul Local Sector 10, Consiliul Local Sector 11, Consiliul Local Sector 12, Consiliul Local Sector 13, Consiliul Local Sector 14, Consiliul Local Sector 15, Consiliul Local Sector 16, Consiliul Local Sector 17, Consiliul Local Sector 18, Consiliul Local Sector 19, Consiliul Local Sector 20, Consiliul Local Sector 21, Consiliul Local Sector 22, Consiliul Local Sector 23, Consiliul Local Sector 24, Consiliul Local Sector 25, Consiliul Local Sector 26, Consiliul Local Sector 27, Consiliul Local Sector 28, Consiliul Local Sector 29, Consiliul Local Sector 30, Consiliul Local Sector 31, Consiliul Local Sector 32, Consiliul Local Sector 33, Consiliul Local Sector 34, Consiliul Local Sector 35, Consiliul Local Sector 36, Consiliul Local Sector 37, Consiliul Local Sector 38, Consiliul Local Sector 39, Consiliul Local Sector 40, Consiliul Local Sector 41, Consiliul Local Sector 42, Consiliul Local Sector 43, Consiliul Local Sector 44, Consiliul Local Sector 45, Consiliul Local Sector 46, Consiliul Local Sector 47, Consiliul Local Sector 48, Consiliul Local Sector 49, Consiliul Local Sector 50, Consiliul Local Sector 51, Consiliul Local Sector 52, Consiliul Local Sector 53, Consiliul Local Sector 54, Consiliul Local Sector 55, Consiliul Local Sector 56, Consiliul Local Sector 57, Consiliul Local Sector 58, Consiliul Local Sector 59, Consiliul Local Sector 60, Consiliul Local Sector 61, Consiliul Local Sector 62, Consiliul Local Sector 63, Consiliul Local Sector 64, Consiliul Local Sector 65, Consiliul Local Sector 66, Consiliul Local Sector 67, Consiliul Local Sector 68, Consiliul Local Sector 69, Consiliul Local Sector 70, Consiliul Local Sector 71, Consiliul Local Sector 72, Consiliul Local Sector 73, Consiliul Local Sector 74, Consiliul Local Sector 75, Consiliul Local Sector 76, Consiliul Local Sector 77, Consiliul Local Sector 78, Consiliul Local Sector 79, Consiliul Local Sector 80, Consiliul Local Sector 81, Consiliul Local Sector 82, Consiliul Local Sector 83, Consiliul Local Sector 84, Consiliul Local Sector 85, Consiliul Local Sector 86, Consiliul Local Sector 87, Consiliul Local Sector 88, Consiliul Local Sector 89, Consiliul Local Sector 90, Consiliul Local Sector 91, Consiliul Local Sector 92, Consiliul Local Sector 93, Consiliul Local Sector 94, Consiliul Local Sector 95, Consiliul Local Sector 96, Consiliul Local Sector 97, Consiliul Local Sector 98, Consiliul Local Sector 99, Consiliul Local Sector 100.



Regia: Cristi Juncu

Scenografia: Vladimir Turturică

Distribuția: Tudor Aaron Istodor, Andrei Finți, Cezar Grumăzescu, Raluca Aprodu, Mihaela Velicu, Natalie Ester, Marius Călugărița

Data premierei: 29.06.2015

Scop: Am dorit să prezentăm publicului un autor extrem de interesant, deținător al Premiului Pulitzer, și un spectacol care atinge resorturile intime ale fiecăruia, în care se regăsesc leit motive familiare: transformările inevitabile aduse de bătrânețe, legăturile complexe dintre părinți și copii, dansul periculos între succesul comercial și cel artistic.

Țintă: Toate categoriile de public

Deși a fost foarte bine primit de public, acest spectacol, din păcate, nu s-a putut juca decât de două ori, întrucât după luna iunie 2016, nu am mai avut acces la Sala Nouă a Teatrului de Comedie (spațiu în care s-a repetat și în care au avut loc cele două reprezentații).

DE LA CARAGIALE LA ȘALOM ALEHEM

dramatizare de Edith Negulici, după I.L.Caragiale și Șalom Alehem

Regia: Colectivă, a actorilor din distribuție

Scenografia: Adina Mastalier

Ilustrația muzicală: Florea Cîrstea

Distribuția: Cornel Ciupercescu, Rudi Rosenfeld, Arabela Neazi, Nicolae Botezatu, Geni Brenda, Dorina Păunescu, Tudor Aaron Istodor, Veaceslav Grosu, Mihai Ciucă, Nicolae Predica, Nicolae Călugărița, Darius Daradici, Viorica Bantaș, Andrei Miercure

Data premierei: 13.12.2015

Contemporani și inspirându-se din viața zbuciumată a sfârșitului de secol XIX din estul Europei, Caragiale și Șalom Alehem au multe zone literare comune, fapt care îi individualizează cultural, iar spectacolul "De la Caragiale la Șalom Alehem" pune în evidență tocmai aceste apropieri simbolice. Tranziția între cele două lumi literare este realizată prin călătoria cu trenul, mijloc de transport care a revoluționat viața de zi cu zi din epocă, dar și temă literară centrală pentru ambii autori: socializare, cunoaștere, salvare, fugă și amuzament, în același timp.

Scop: Realizat în afara programului minimal, acest proiect oferă actorilor din distribuție posibilitatea de a-și manifesta creativitatea, regizându-și unul altuia scenele din



spectacol. A fost un experiment reușit care le-a oferit cadrul potrivit pentru a-și experimenta și alte valențe artistice, a-și dezvolta aptitudinile, a se exprima dincolo de contextul obișnuit, contribuind totodată la consolidarea legăturilor în cadrul colectivului artistic.

Am dorit să avem în repertoriu un spectacol ce se pretează a fi jucat în orice fel de spațiu, chiar și în săli de festivități ale instituțiilor de învățământ.

Țintă: publicul tânăr, cu precădere elevi, cărora dorim să le deschidem "apetitul" pentru literatura și dramaturgia evreiască. Cu alte cuvinte, dorim să le facem cunoștință cu Șalom Alehem, prin intermediul lui Nenea Iancu - I. L. Caragiale.

KARPILEVSKI

de Jacob Weitzner



Regia: Ștefan Iordănescu

Scenografia: Dorothea Iordănescu

Coregrafia: Lorette Enache

Muzica: Ildiko Fogarassy



Light design: Lucian Moga

Video design: Cinty Ionescu

Distribuția: Andrei Finți, Roxana Guttman, Monia Pricopi, Natalie Ester, Mircea Dragoman, Cristina Cîrcei, Marius Călugărița, Mircea Drîmbăreanu, Mihai Prejban, Cătălin Stelian, Viorel Manole, Anka Levana

Data premierei: 20.12.2015

"Karpilevski" - o privire satirică asupra politicii, culturii și teatrului contemporan - combină umorul și patosul vieții evreiești, în timp ce exprimă drama existenței secolului XXI.

Realizat pe textul unui dramaturg contemporan de limbă idiș, spectacolul este un experiment interesant care îmbină mijloace și tehnici specifice teatrului și artelor vizuale.

Scop: promovarea dramaturgiei idiș contemporane

Țintă: toate categoriile de public

Seria de evenimente ce fac parte din **Programul "Cu cărțile deschise"** a îmbrăcat o formă nouă în anul 2015, prezentând publicului larg literatura idiș și cultura evreiască în cadrul unor proiecte culturale care îmbină prezentarea artistică a unor fragmente literare selectate cu interpretarea științifică, istorică și literară a acestora de către un specialist în domeniul istoriei culturii evreiești.

Nedisponând de un spațiu potrivit pentru organizarea acestor lecturi, ele nu au mai avut loc lunar, așa cum era planificat. În lunile aprilie și mai s-au desfășurat în sala de sport a fostului Liceu Unirea, un spațiu total neadecvat și rudimentar amenajat, iar pentru lunile noiembrie și decembrie am reușit să închiriem Sala Dalles.



22 aprilie 2015 - Centenar I. L. Peretz

 **Teatrul Evreiesc de Stat** 
prezintă



CENTENAR I.L. PERETZ
18 mai 1852 - 3 aprilie 1915

Miercuri, 22 aprilie, ora 16.30, str. Sborului, nr. 7-9

8 mai 2015 - Evocare Şalom Alehem

 **Teatrul Evreiesc de Stat** 
prezintă



ÎNTÂLNIREA CU ŞALOM ALEHEM

Vineri, 29 mai, ora 17.00, Liceul Industrial Unirea
(str. Caloteşti, colţ cu str. Sborului)



20 noiembrie 2015 - De la Caragiale la Șalom Alehem

TEATRUL EVREIESC DE STAT
PREZINTĂ EVENIMENTUL
CU CĂRȚILE DESCHISE
**DE LA CARAGIALE
LA ȘALOM ALEHEM**
DRAMATIZARE-EDITH NEGULICI
VINERI, 20 NOIEMBRIE, ORA 19.00
UNIVERSITATEA POPULARĂ "IOAN I. DALLES"
MAIA MORGENSTERN, CORNEL CUPERCERCI, RUDY ROSENFELD, MIHAI CĂUȚĂ,
NICOLAE CĂLIGĂRIȚĂ, NATALIE ESTER, YEACESLAY GROSU, ARABELA NEAZI, NICOLAI PREDICA,
VORICA BANTAȘ, MIHAI PREJBAN, NICOLAE BOTEZATU, GABRIUS DĂRĂDICI
CU PARTICIPAREA
LECT. DR. CAMELIA CRĂCIUN
MEDIU ȘI ILUSTRĂȚIA MUZICALĂ
ANDREI MUNTEANU
INTRAREA ESTE LIBERĂ!

TES ESTE O INSTITUȚIE PUBLICĂ DE CULTURĂ SUBVENȚIONATĂ DE CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

11 decembrie 2015 - Pasărea efemeră. Muzică și poezie ebraică

TEATRUL EVREIESC DE STAT
prezintă evenimentul
CU CĂRȚILE DESCHISE
PASĂREA EFEMERĂ
Traducere din limba engleză de Edith Negulici
**MAIA MORGENSTERN
ALEXANDRA FASOLA
ALINA TOMI**
CU PARTICIPAREA
LIAT FARRIS-TWAIN (VOCE)
IRINA BARBU (PIAN)
Vineri, 11 Decembrie, ora 19.00
Universitatea Populară "Ioan I. Dalles"
CAYDA ESTE NEFOLIT
LECT. DR. CAMELIA CRĂCIUN
INTRAREA ESTE LIBERĂ!

TES ESTE O INSTITUȚIE PUBLICĂ DE CULTURĂ SUBVENȚIONATĂ DE CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI



În pofida condițiilor precare în care s-au desfășurat, răspunsul publicului a fost unul foarte favorabil, spectatorii fiind prezenți în număr mare. Mai mult, unul dintre spectacolele-lectură a fost dramatizat și a intrat deja în repertoriul actual al teatrului (*De la Caragiale la Șalom Alehem*). Stimulați de aceste reacții ale publicului, dorim să continuăm seria acestor evenimente care susțin diversificarea publicului, adăugând, pe lângă publicul obișnuit, pasionat de teatru, și spectatori interesați de istoria, cultura și literatura idiș.

Trebuie menționat că în cazul tuturor acestor 4 proiecte noi, nu avem niciun instrument prin care să putem afla răspunsul publicului, respectiv în ce măsură corespund preferințelor și așteptărilor acestuia, întrucât nu le-am putut juca, din lipsa spațiilor.

- **BĂIATUL DIN BROOKLYN - Premieră și un spectacol - 29 și 30 iunie**
- **MUSCA SPANIOLĂ - Premieră și un spectacol - 10 și 11 iunie**
- **DE LA CARAGIALE LA ȘALOM ALEHEM - Premieră și un spectacol, ambele în aceeași zi - 13 decembrie**
- **KARPILEVSKI - Premieră - 20 decembrie**

Existând încă cerere din partea publicului, în anul 2015 au fost reluate și o serie de proiecte de succes din stagiunile anterioare:

- **AMANTUL**, de Harold Pinter
- **ASTĂ-SEARĂ: LOLA BLAU**, de Georg Kreisler
- **AZILUL AMANȚILOR**, de John Chapman și Dave Freeman
- **BLAZONUL**, de Shalom Ash
- **BLESTEMUL IUBIRII**, de Iacob Gordin
- **CARRÉ DE AȘI... CU VALET!**, de I. Valjan
- **CRIMA DIN STRADA LOURCINE**, de Eugène Labiche
- **DINASTIA EFROS**, de Iacob Gordin
- **DUȘMANCELE, O POVESTE DE IUBIRE**, de Isaac Bashevis Singer
- **FRAU HESS ȘI GRĂDINILE EI**, de Milton Frederick Marcus
- **ÎN VIZITĂ LA DOMNUL GREEN**, de Jeff Baron
- **JANKA**, de Oscar K. Speace
- **JOCUL REGILOR**, de Pavel Kohout



- **MAZL TOV... AND JUSTICE FOR ALL!**, adaptare de Andrei Munteanu
- **MIC ȘI-AL DRACU'**, după Ion Pribeagu
- **MISS DAISY ȘI ȘOFERUL EI**, de Alfred Uhry
- **MOTKE HOȚUL**, de Shalom Ash
- **NUNTĂ CU DIVORȚ**, musical după Șalom Alehem
- **PARCHEAZĂ MAȘINA LA HARVARD!**, de Israel Horovitz
- **STELE RĂTĂCITOARE**, dramatizare de Andrei Munteanu, după Șalom Alehem
- **TEIBALE ȘI DEMONUL EI**, de Isaac Bashevis Singer și Eve Friedman
- **UN REGE LEAR EVREU**, de Iacob Gordin
- **YENTL**, de Leah Napolin și Isaac Bashevis Singer
- **YOM KIPPUR**, de Hannah Azoulay-Hasfari

E.8. Alte evenimente, activități specifice instituției, planificate pentru perioada de management

- Parteneriat cu Colegiul Național de Informatică "Tudor Vianu", în vederea sprijinirii activității artistice a elevilor. În urma acestei colaborări, unul dintre elevii liceului, Andrei Miercure, a fost invitat să se alăture trupei TES în spectacolul "De la Caragiale la Șalom Alehem".

- Colaborare cu Universitatea Hyperion - Facultatea de Arte, în vederea susținerii și promovării tinerelor talente. Ca urmare, în anul 2015, una dintre studente - Teodora Toader - a fost invitată să joace în spectacolul "Musca spaniolă".



F) PREVIZIONAREA EVOLUȚIEI ECONOMICO-FINANCIARE A INSTITUȚIEI, CU O ESTIMARE A RESURSELOR FINANCIARE CE AR TREBUI ALOCATE DE CĂTRE AUTORITATE, PRECUM ȘI A VENITURILOR INSTITUȚIEI CE POT FI ATRASE DIN ALTE SURSE

F.1. Proiectul de venituri și cheltuieli pentru următoarea perioadă de raportare

NR. CRT.	DENUMIRE	PREVEDERI 2016
F.1.1	Bugetul de venituri total, din care:	5.976.000
	- Subvenții	5.826.000
	- Venituri proprii	150.000
F.1.2	Bugetul de cheltuieli total, din care:	5.976.000
	- Cheltuieli de personal	2.993.000
	- Cheltuieli cu bunuri și servicii, din care:	2.813.000
	Cheltuieli cu proiectele culturale, din care:	896.000
	- Cheltuieli cu colaboratorii	396.000
	- Cheltuieli de capital	170.000

În cadrul bugetului de venituri și cheltuieli previzionat pentru anul 2016, în cadrul investițiilor în proiecte este prevăzută suma de 896.000 lei. Această sumă aprobată și repartizată este insuficientă pentru realizarea proiectelor propuse spre realizare în anul 2016.

De aceea, în vederea suplimentării bugetului de venituri și cheltuieli pentru anul 2016, se va depune urgent o notă de fundamentare privind majorarea bugetului previzionat cu suma de 900.000 lei, astfel:



- Acoperirea diferenței de cheltuieli privind proiectele culturale preconizate a se desfășura în anul 2016: 204.000 lei

- Plata drepturilor de autor: 546.000 lei

- Angajarea și plata unei formații muzicale (1 dirijor, 3 artiști instrumentiști, 1 șef formație): 150.000 lei

Proiecte culturale care se vor desfășura în anul 2016

Nr. Crt.	Programe/surse de finantare	Categoriile de investitii in proiecte	Buget preconizat pentru anul 2016
1.	"Satul", de Joshua Sobol	mic	150.000
2.	"Actul de căsătorie", de Ephraim Kishon	mic	100.000
3.	"Jubileul", de Jean Marie-Chevret și Michele Ressi	mic	100.000
4.	"Dibuk", de S. Anski	mare	450.000
5.	Festivalul Internațional de Teatru Idiș	mare	450.000
Total investiții, din care:			1.250.000
Venituri proprii			150.000
Bugetul autorității			1.100.000

F.2. Nr. de beneficiari estimați pentru următoarea perioadă de management

Numărul de beneficiari este destul de greu de estimat, întrucât nu avem până la acest moment informații cu privire la capacitatea sălii de spectacole a TES, nu știm cu exactitate când se vor finaliza lucrările și când va fi funcțională întru totul sala de spectacole. Până când nu vom primi de la ISU toate avizele care să ateste, din punct de vedere al distribuirii scaunelor, că sala corespunde prevederilor legale în vigoare, nu vom ști care va fi capacitatea exactă a sălii.

Cu toate aceste elemente necunoscute, estimăm un număr de beneficiari astfel:



Număr total de beneficiari, din care:	12.000
- *la sediu	4000
- în turnee	8000

* **Notă:** Deoarece în anul 2015 spectacolele și repetițiile TES nu au putut fi susținute în sala proprie de spectacole, consider ca fiind **sediu** în 2016 sălile de spectacole în care ne vom desfășura activitățile artistice din București, cu excepția participărilor la festivaluri.

F.3. Analiza programului minimal realizat

Nr. crt.	Tipul proiectului	Denumirea proiectului	Deviz estimat	Deviz realizat
1.	Proiect mediu	"Baiatul din Brooklyn", de Donald Margulies	200.000	105.205
2.	Proiect mic	"De la Caragiale la Șalom Alehem", de I.L.Caragiale și Șalom Alehem	100.000	40.217
3.	Proiect mediu	"Karpilevski", de Jacob Weitzner	250.000	218.996
4.	Proiect mediu	"Musca Spaniolă", de Franz Arnold și Ernst Bach	200.000	113.125
Total, din care:			750.000	477.543
- Surse atrase			140.000	134.417
- Bugetul CGMB			610.000	343.126

Pentru următoarea evaluare, vă rog să aveți în vedere modificarea anumitor indicatori, determinată de lucrările de consolidare, reabilitare și modernizare a imobilului Teatrului Evreiesc de Stat.



Întrucât nu știm când ne vom întoarce la sediu, nu putem planifica cu exactitate și pe o perioadă mai lungă activitatea artistică și pe cea administrativă.

Ca urmare, este posibil să apară modificări ce vizează:

- Reducerea numărului de producții noi
- Reducerea numărului de beneficiari
- Scăderea numărului de reprezentații
- Modificarea programului minimal
- Apariția unor costuri suplimentare pentru deplasarea personalului și a decorurilor, în vederea desfășurării proiectelor artistice
- Modificarea strategiei de marketing
- Scăderea încasărilor din vânzarea билетelor de spectacole
- Închirierea de săli și spații cu costuri mai mari
- Necesitatea refacerii unor elemente de decor, deteriorate ca urmare a încălcării, descărcării și a transportării lor zilnice dintr-un loc în altul.

MANAGER (DIRECTOR),

MAIA MORGENSTERN

